

Чтобы определить факторы успеха, нами было проведено эмпирическое исследование для выявления условий, влияющих на эффективность процесса изучения иностранного языка в рамках УО «Гомельский государственный медицинский университет». Был подготовлен тест-опросник, который включал 12 вопросов. Было проанкетировано 80 студентов 1 курса лечебного и медико-диагностического факультета. Проанализировав полученные данные, мы сделали вывод, что только 3 % опрошенных считают свой уровень владения иностранным языком достаточным для свободного общения с носителями языка, 74 % студентов могут поддержать бытовую беседу, но при этом испытывают некоторый страх, и 23 % не говорят на иностранном языке вообще. В бытовой жизни лишь 21 % респондентов используют иностранный язык для реального общения с носителями, а 69 % — для других целей (понимание отдельных слов, песен, чтение литературы, новостей и т. д.). При этом почти 82 % студентов полагают, что знание иностранного языка необходимо для современного специалиста, и лишь 28 % не видят важности данного навыка. Большинство опрошенных видят значимость данной дисциплины в вузе для изучения лишь профессиональной терминологии (54 %), для расширения знаний грамматики и лексики (23 %), и часть студентов хотели бы изучать иностранный язык на старших курсах (21 %). Многие студенты дополнительно осваивают иноязычное общение путем чтения иностранной литературы (7 %), просмотра фильмов с субтитрами на иностранном языке (11 %), ищут иноязычных друзей по общению в социальных сетях (19 %), занимаются дополнительно с репетиторами (4 %). При анализе сложностей усвоения иностранного языка для 12 % трудно запомнить новые слова, для 28 % особо проблематичным является грамматика, и для большинства студентов (58 %) восприятие на слух остается самым сложным аспектом. 90 % опрошенных допускают возможность интенсивного изучения иностранного языка в будущем, и лишь 10 % откровенно отвергают его изучения при любых обстоятельствах.

Выводы

Теоретическое изучение факторов успеха при овладении иностранным языком, а также анализ представленных данных опроса студентов 1 курса медицинского вуза позволяет сделать следующие выводы: во-первых, изучение иностранного языка является перспективным направлением для студенческой аудитории, так как открывает новые горизонты профессиональной и научной деятельности, а также межкультурного общения; во-вторых, студенты ориентированы на дополнительные умственные и временные затраты для улучшения своих знаний; в-третьих, преобладание инструментального мотива в сочетании с интегративным мотивом определяют успешность данного процесса.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гальскова, Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам / Н. Д. Гальскова. М., 2000. 328 с.
2. Барышников, Н. В. Когнитивный взгляд на технологии обучения иностранным языкам / Н. В. Барышников // Когнитивная парадигма: тезисы междунар. конф. Пятигорск, 2000. С. 10–12.

УДК 811.161.1'373.611:[81'373.46:57]

СЕМАНТИЧЕСКАЯ ДЕРИВАЦИЯ В РУССКОЙ БИОЛОГИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОСИСТЕМЕ

Кичикханов Б. Б., Кичикханова А. Б.

Научный руководитель: преподаватель О. А. Маляко

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

Введение

Словообразование, или дериватология, — раздел языкознания, изучающий словообразовательные отношения в языке, т. е. образование новых слов от одно-

коренных слов и возникшее в результате этого формально-семантическое отношение между производным словом (деривантом) и его производящим словом. Существует несколько способов словообразования: морфологический, лексико-синтаксический, морфолого-синтаксический и лексико-семантический. Способы словообразования показывают, с помощью каких языковых средств образуются новые слова. Предметом нашего исследования являются русские биологические термины, которые, как и общеупотребительные слова, образуются морфологическими (суффиксация, сложение, сложение с суффиксацией) и лексико-семантическими способами. Помимо этого, при образовании терминов часто наблюдается комбинация способов.

Цель

Проанализировать семантические деривационные модели русских биологических терминов с точки зрения способов образования, а также выявить причины семантических сдвигов при появлении данных терминов.

Материал и методы исследования

Предметом исследования являются лексемы — биологические термины, выступающие как средство номинаций и реализаций категории информативности, а также способы образования семантической деривации данных терминов. Основными методами лингвистического исследования стали сравнительный метод, а также структурный метод комплексного анализа, в основе которого анализируются компоненты с точки зрения словообразования.

Результаты исследования и их обсуждение

Термины могут быть как однословные, так и многословные. Для их классификации в качестве основания используется производящая основа (база). В связи с этим можно выделить следующие семантические деривационные модели [1]:

1. Семантическая деривация на базе одного непроеизводного слова: *коромысла* (семейство разнокрылых стрекоз), *конусы* (семейство морских переднежаберных моллюсков) либо производного слова: *коробочка*, *чашечка* (части растений), *палочки*, *хрусталик* (части зрительного нерва). Здесь суффиксы употребляются не как уменьшительно-ласкательные (привычное значение), а в качестве дополнительного указателя на сходство с формой другого предмета.

2. Семантическая деривация в сочетании со сложением и суффиксацией:

а) существительные: *водолюбы* (семейство жуков), *меченосцы* (рыбы), *кровохлебка* (род растений), *древогрызы* (семейство жуков).

б) прилагательные: *богомоловые* (отряд насекомых), *веероусые* (семейство жуков), *губоцветные* (семейство двудольных растений).

3. Семантическая деривация в сочетании со сложением:

а) однословные, на базе двух непроеизводных слов с помощью интерфиксов: *бутылконосы*, *вилорог* (млекопитающие); *серпоклюв* (птица семейства ржанковых);

б) многословные, где слова-компози́ты построены по модели: существительное П1 + существительное П1. В данных терминах:

метафоризируется *первый* компонент: *сон-трава*, *меч-рыба*, *стрела-змея*;

метафоризируется *второй* компонент: *рыбы-хирурги*, *раки-отшельники*, *жук-олень*;

ни один из компонентов не называет прямо представителей животного или растительного мира, композиты лишь указывают на сходство или особенности их внешнего облика, поведения или способа существования: *мать-и-мачеха*, *перекати-поле*, *Иван-да-Марья* (растения).

4. Деривация на базе словосочетаний, построенных по модели существительное + прилагательное: а) метафоризируемый компонент — существительное: *пчелиные волки* (род роющих ос), *луговые собачки* (род беличьих); б) метафоризируемый компонент — прилагательное: *вилочковая железа*, *слоновые черпахи*; в) оба компонента метафоризируются: *божьи коровки* (семейство жуков).

5. Деривация на базе словосочетаний, построенных по модели существительное П1 + существительное П2: *желудочки сердца, желудочки мозга.*

На основании проведенного анализа терминов можно сделать вывод, что семантические сдвиги при появлении наименования происходит при наличии сходства между объектами по следующим признакам:

Таблица 1 — Наименование терминов по признакам

Характерные особенности внешности или формы	Лисички, собачки, дракончики (рыбы); котики, львы, слоны (тюлени); пастушья сумка (растение)
Цвет или особенности окраски	Адмирал, монашенка (бабочка); морской леопард (тюлень)
Характерный звук	Пересмешники (птицы); скрипуны (жуки); комары-звонцы
Способ передвижения	Скакуны (род жуков); бокоплавцы (раки)
Характерные особенности жизнедеятельности	Бойцовая рыбка, пилюльщики (жуки); бешеный огурец, камнеломка (растение), земляной волк (млекопитающее)

Выводы

В построении языковой картины мира важную роль играют процессы семантической деривации. Проанализированный материал позволяет сделать вывод, что в рассматриваемой терминосистеме наблюдается активное использование моделей семантической деривации по различным признакам. Предпосылкой переноса наименования являются внешние и внутренние качества предметов и явлений. Метафоры же в русских биологических терминах реализуют универсальные модели, по которым обрадуются метафоры как языковые, так и художественные.

ЛИТЕРАТУРА

1. Биологический энциклопедический словарь [Электронный ресурс] // Словари онлайн. Режим доступа: <https://rus-bio-dict.slovaronline.com>. Дата доступа: 05.03.2022.

УДК [81'373.46:61]:81'373.45

ТЕРМИНЫ ИНОСТРАННОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ В СОВРЕМЕННОЙ МЕДИЦИНЕ

Козлова Е. И.

Научный руководитель: преподаватель И. А. Русаленко

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

Введение

Предметом изучения в языкознании не раз являлась специальная лексика. Интерес к различным проблемам терминологии возрастает с каждым годом. Причиной являются процессы глобализации в науке. Роль термина усиливается и в специальном тексте. Развитие и использование терминов является необходимым условием для языка и науки. Становление и лексическое насыщение языка происходит благодаря заимствованию слов. Медицина одна из древних областей, поэтому становление медицинской лексики уходит корнями в глубокое прошлое. Словарный состав — самая изменчивая сторона языка, которая реагирует на то, что происходит в мире реальных, в ней ярко отражены наши представления о различных явлениях внеязыковой деятельности. Обязательной чертой словаря является его способность бесконечно разрастаться за счёт новых слов и новых значе-

ний, которые образуются различными путями. Ежегодно в мире насчитывается более чем 1000 новых медицинских терминов.

Медицинская терминология — это совокупность слов и словосочетаний, которые используются специалистами в медицине и здравоохранении. Современная медицинская терминология — одна из самых обширных и сложных в понятийном, содержательном отношении систем терминов. Медицинская лексика включает сотни тысяч словосочетаний и слов [1].

Цель

Установить роль и место лексики иностранного происхождения, выявлении фактов насыщения языка за счет их инфильтрации в раздел медицинской терминологии русского языка.

Материал и методы исследования

Специальная медицинская лексика зарубежного происхождения, исследование лингвистического описания, сравнительно-сопоставительный метод, элементы статистического метода, а также приемы этимологического анализа, анкетирование (социологический опрос).

Результаты исследования и их обсуждение

Отражением научных инноваций на лексическом уровне является медицинская терминология. В современной медицине в основном преобладают греко-латинские заимствования (в основном фармацевтическая терминология). Эти термины относятся к разряду неоклассицизмов.

Меньшее число заимствований пришло из английского языка (*иммунология, генетика, микробиология*).

Многие английские слова заимствованы для обозначения лекарственных компонентов, анатомических терминов. Термин «кадастр», «реестр» происходит от французского «cadastre» — лист, реестр; «иммунные депозиты» (лат. depositum — вещь, отданная на хранение, вклады, сбережения); «биологическая нерентабельность» (нем. rentable — доходный, показатель эффективности производства).

В медицине встречаются заимствования из французского языка. Они представлены небольшим количеством. Если мы сравним слова английского и французского происхождения с их русскими аналогами, то увидим, что много английских заимствований произошли из латинского и греческого языков.

Известно, что греческие слова во все века были основой обогащения ученой лексики не только Европы, но и всего мира. Данные слова имеют межнациональный характер. Медицинский персонал без перевода понимает термины, несмотря на некоторое отличие в произношении этих слов в разных языках [2].

Способы образования новых медицинских терминов

В системе терминологии выделяют следующие способы образования терминов [3]:

- заимствование (английские: блокада, допинг, клиренс, сайт, шунт, шок и др.; французские: акушерка, бандаж, буж, грипп, дренаж, кретинизм, мигрень, шанкр и др.; немецкие: бюгель, кламмер, курорт, фельдшер, шпатель, шприц и др.);
- семантические и словообразовательные кальки с латинского слова («ключица» — clavicula от clavis ключ, термин «воспаление», как калька с латинского слова inflammatio от flamma пламя);
- этимологические переводы из латинского и греческого языков (например, макроцефалия, большеголовость, — из греко-лат. macroscephalia; благоприятный прогноз — из лат. prognosis bona);
- полукальки (верхнемедиальный — от лат. supramedialis);
- транслитерация («колит», «аритмия», «визуализация», «генетический фингерпринтер» («фингер» — от нем. finger — палец; «принтер» — от англ. printer — печатающее устройство) надо понимать как «индивидуальный генетический отпечаток»).

Новейшие иноязычные термины в различных медицинских областях

В период с марта по декабрь 2020 г. в русском языке появилось большое количество неологизмов (т. е. новое слово, значение или выражение в языке).

В основном это медицинские термины: название болезни («коронавирус», «ковид» является аббревиатурой от английского «coronavirus disease» (коронавирусное заболевание) фиксируется в словарях с 2020 г., коронавирусная инфекция); распространение нового заболевания («пандемия»); методы лечения («интубация», «ИВА»); методы диагностики («тест», «скрининг»); противоэпидемические мероприятия («карантин», «обсервация»); средства защиты («СИЗ», «санитайзеры» — слово заимствовано из англ. «sanitizer»); препарат, предназначенный для обеспечения выработки иммунитета («вакцина»).

Данные термины — заимствованные слова. Они существовали в русском языке и до коронавируса, но во время пандемии стали общезначимыми и общеизвестными.

С целью изучения частоты употребления иноязычных терминов (в том числе и медицинских) в повседневной жизни проведён социологический опрос, в котором приняло участие 59 человек, в основном женского пола, большинство опрошенных моложе 18 лет. Респонденты довольно часто (65,8 %) сталкиваются с иноязычными терминами в повседневной жизни, 63,2 % опрошенных имеют необходимый уровень знаний иностранного языка для понимания терминов иноязычного происхождения. 55,3 % (часто), 39,5 % (изредка) используют иноязычные термины, которые встречаются в разных сферах жизни. 92,1 % знают значение слов «пандемия», «ИВА», «санитайзер». Многие отмечают, что пандемия Covid-19 повлияла на включение в их лексику иноязычных терминов.

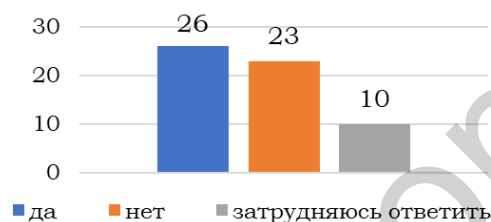


Рисунок 1 — Повлияла ли пандемия Covid-19 на включение в вашу лексику иноязычных терминов?

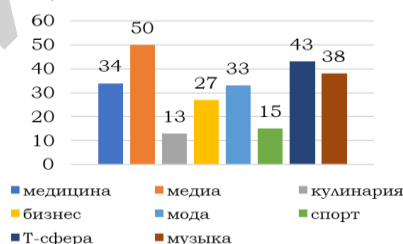


Рисунок 2 — В какой сфере чаще всего можно услышать иноязычные термины?

Выводы

Принимая во внимание вышеизложенное, следует отметить, что слова иноязычного происхождения занимают значительное место в повседневной жизни, словарном составе подъязыка медицины, отражая процесс исторического взаимодействия разных языков и их смешения. Пандемия Covid-19 повлияла на включение в нашу жизнь иноязычных терминов.

Медицинская терминология — обширная и сложная система. Изучение медицинской терминологии всегда будет оставаться актуальным, так как она широко взаимодействует не только со смежными областями знания, но и другими отраслями науки и техники, образуя новые модели, для которых характерен свой специфический профессиональный терминологический аппарат.

ЛИТЕРАТУРА

1. Чурилова, Л. П. Толковый словарь избранных медицинских терминов / Л. П. Чурилова. Элби-СПб, 2010. 352 с.
2. Абрамова, Г. А. Синтаксический анализ словосочетаний научного текста языка медицины / Г. А. Абрамова // Кубанский научный медицинский вестник. Краснодар, 1999. С. 45–46.
3. Бекишева, Е. В. Современное состояние медицинского терминоведения / Е. В. Бекишева Самара, 2007. С. 27–43.
4. Буцева, Т. Н. Русский язык коронавирусной эпохи / Т. Н. Буцева // Коллективная монография. СПб.: Институт лингвистических исследований РАН, 2021. 610 с.

УДК 81'373.232:929.52

ГРЕКО-ЛАТИНСКИЕ КОРНИ В РУССКИХ ИМЕНАХ

Кречина Ю. П., Нейрановская В. С.

Научный руководитель: старший преподаватель И. Н. Киселевич

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

Введение

Русский язык является одним из самых сложных и богатых языков мира. Благодаря языку люди узнают что-то новое, общаются, оформляют свои мысли. Русский язык позволяет делать это изящно, потому что в нем существует множество синонимов и средств выразительности. Однако, не для кого не секрет, что в русском языке множество заимствованных слов, в том числе из латинского языка. Значительную часть словарного запаса составляют латинизмы. В современном мире латинизмы, наряду со словами, пришедшими из греческого языка, составляют основу научной терминологии любой области знаний, в особенности в биологии и медицине.

Цель

Проанализировать разнообразие имен в русскоговорящих странах, образованных заимствованием из латинского языка.

Материал и методы исследования

Научные статьи по теме исследования, электронные ресурсы и документы УО «Гомельский государственный медицинский университет», аналитический, сравнительный методы.

Результаты исследования и их обсуждение

Одной из наиболее обширных областей применения заимствований из латинского языка являются имена. Имена греко-римского происхождения пришли на Русь в конце X века вместе с новой религией — христианством. С того момента заимствованные имена начали активно вытеснять древнеславянские.

Для доказательства того, что заимствования латинского языка встречаются очень часто, было проведено исследование, суть которого заключалась в том, чтобы подсчитать количество имен студентов 1 курса «Гомельского государственного медицинского университета», узнать происхождение этих имён и определить их процентное соотношение. Нами были проанализированы имена студентов 1 курса лечебного факультета (370 человек). В результате было определено 94 единицы различных имен. Изучив их этимологию, мы определили четыре языка, из которых происходят эти имена: греческий, латинский, еврейский и славянский. Из греческих имен, наиболее часто встречающимися являются Анастасия, Александра и Даниил; из латинских — Юлия, Виктория, Валерия и Максим; из еврейских — Анна, Мария и Елизавета; из славянских — Кристина, Иван и Владислава.

Мы высчитали процентное соотношение происхождения имен и выяснили, что наиболее популярны имена греческого происхождения, они составляют 45 % от общего количества имен, 21,3% — имена латинского происхождения, 21,2 % — имена еврейского происхождения, 12,5% — славянского происхождения.

Наиболее распространенные имена, имеющие латинские корни, были исследованы с точки зрения их этимологии. Приведем некоторые примеры.

Женское имя *Валерия* происходит от той же основы, что и мужское имя *Валерий*, т. е. от латинского *valere* — «быть сильным, здоровым». На Русь это имя было принесено христианством из Византии. *Валентин* — мужское имя латинского происхождения; восходит к латинскому *valens* (родительный па-

деж *valentis*) — «здоровый, сильный»; *Valentis* (Валент) — латинское имя, от которого образовалась уменьшительная форма *Valentinus*, которая обрела самостоятельность. Имя *Максим* произошло от латинского прилагательного *maximus*, что означает «величайший», и было родовым именем богатых римлян. Имя *Марина* — женский аналог редкого древнеримского мужского имени Марин, происходящего от латинского слова *marinus*, которое в переводе на русский язык означает «морской». *Виктор* — мужское русское имя латинского происхождения, происходит от латинского *Victor* «победитель». *Ульяна* — женское русское личное имя латинского происхождения, которое восходит к латинскому *Julianus* — «Юлиев», притяжательному прилагательному от *Julius*, то есть «принадлежащий Юлию», разговорная форма имени Юлиания (Иулиания). Имя *Юлия* (старое — Иулия) имеет несколько этимологических корней: от латинского слова *Iulia* «июльская» или «из рода Юлиев», от римского родового имени *Julius/Iulius*, от имени Юла (Аскания) — сына Энея, основателя Альба-Лонги. Имя *Наталья* происходит от лат. *natalis* со значениями «родной», «рожденный» или «относящийся к рождению», «относящийся к рождеству», «рождественский». Женское имя *Виолетта* (итал. *Violetto, Viola*) этимологически происходит от латинского *viola* «фиалка». Имя *Роман* пришло в период христианизации Руси из Византии (Восточной Римской империи) и переводится как «римлянин» или «римский». *Ангелика* — женское имя, образованное от латинского *angelicus* «ангельский», а также имеет корни в греческом слове «ангелос», что означает «вестник, ангел». Имя *Виталий* происходит от римского родового имени *Vitalis*, которое переводится как «относящийся к жизни», «жизненный». Также ему приписываются значения «дающий жизнь», «животворящий» и «жизнеспособный». *Сергей* — мужское русское личное имя, восходит к латинскому *Sergius*, римскому родовому имени, которое, в свою очередь, имеет этнорусские корни. *Диана* (от лат. *deus* — «бог») — женское личное имя, образованное от имени богини Дианы, которая в древнеримской мифологии считалась богиней Луны и охоты (в древнегреческой мифологии Диане соответствовала Артемида). Мужское имя *Павел* также имеет латинские корни и произошло от латинского *paulus* «малый», «небольшой».

Выводы

Основываясь на результатах проведенного исследования, а также на данных этимологического изучения некоторых имен, можно сделать вывод, что греко-латинские корни обнаруживаются во многих русских именах (женских и мужских), что свидетельствует о проникновении древних культур во все сферы языка, о смешении морфемных структур современного и древнего языков.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гончарова, Н. А. Из античной мудрости / Н. А. Гончарова, И. М. Щербакова. Минск: Выш. шк., 1995.
2. Латинский язык и основы медицинской терминологии / Л. Ю. Смольская [и др.]; под ред. Л. Ю. Смольской. Киев: Медицина, 2011.

УДК 811.111'373.2:159.942

ЯЗЫКОВАЯ АКТУАЛИЗАЦИЯ ЭМОЦИЙ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Кречина Ю. П.

Научный руководитель: старший преподаватель И. Н. Киселевич

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

Введение

Межличностное общение представляет собой процесс взаимодействия двух и более людей в рамках определенной ситуации. Любое общение невозможно

без проявления эмоций. Эмоции выступают как внутренний язык, как система сигналов, посредством которой субъект узнает о значимости происходящего. Существуют различные способы выражения эмоционального состояния: посредством мимики, жестов, акцентов в интонации, а также посредством самого языка (использование грамматических, лексических, идиоматических структур).

Цель

Проанализировать языковые способы выражения эмоционального состояния в английском языке.

Материал и методы исследования

Эмоционально маркированные лексические единицы английского языка, анализ и сопоставление данных лингвистических единиц в условиях коммуникации иностранных студентов из различных англоязычных стран; аналитический и сопоставительный методы.

Результаты исследования и их обсуждение

Эмоция — психический процесс средней продолжительности, отражающий субъективно-оценочное отношение к существующим или возможным ситуациям и объективному миру. Многие исследователи полагают, что английский язык является в большей степени рациональным, чем эмоциональным языком. Возможно, поэтому эмоции часто выражаются имплицитно, используя различные средства грамматики. Однако языковая экспликация эмоций не менее разнообразна и вариативна. Часто при выражении эмоции возникает языковой барьер, так как кажется, что не хватает слов, чтобы описать своё впечатление от увиденного, сказанного или сделанного, но существует многообразие языковых средств отразить сущность эмоционального состояния.

1. Выражение радости (*англ. gladness*). Наиболее распространенное выражение «*I'm happy*» не несет в себе полный спектр эмоций и остается мало эмоционально маркированным. Синонимичный ряд может быть пополнен следующими выражениями: *excited, delighted* (очень радостный); *thrilled, to be thrilled to bits* (в восторге); *ecstatic* (восторженный); *overjoyed* (вне себя от радости); *be in seventh heaven* (быть на седьмом небе от счастья); *be in good spirits* (быть в хорошем настроении).

2. Выражение грусти (*англ. sadness*). Прилагательное 'sad' (грустный), наиболее нейтральное и часто используемое, чтобы описать свое настроение, но лучше употреблять синонимы, которые разнообразят речь и более точно опишут эмоции: *dejective, downcast* (грустный, разочарованный); *miserable* (глубоко несчастный); *heartbroken, distressed* (убитый горем); *devastated* (опустошённый, подавленный); *go to pieces* (разбиваться на куски); *feel blue* (грустить, быть в депрессии).

3. Выражение удивления (*англ. astonishment*). Эмоция удивления является промежуточной стадией между ожидаемым и реальным. Стандартное изречение «*I'm surprised*» не передает в полной степени полученное эмоциональное состояние от произошедшего события. При этом английский язык полон фраз, которыми можно заменить банальное и часто используемое выражение: *amazed* (изумленный, крайне удивленный); *astonished, stunned* (ошарашенный, потрясённый); *gobsmacked* (ошеломлённый); *speechless* (потерявший дар речи от удивления); *to be taken aback* (быть удивлённым и не знать, как реагировать на ситуацию); *Who would have thought!* (Кто бы мог подумать!).

4. Выражение гнева, злости (*англ. anger*). Гнев и злость — это эмоции, которые появляются при нарушении наших видений, наших стандартов, действий, которые отличаются от желаемых и тех, которые нарушают естественный порядок вещей, который мы считаем правильным и согласно которому всё долж-

но происходить. «*I'm angry*» — та самая фраза для начального уровня изучения языка. Однако эмоцию гнева различной интенсивности можно передать, используя и другие языковые единицы: *irritated / annoyed* (раздражённый); *furious* (яростный); *to get cross with somebody* (раздражённый из-за кого-то); *hit the roof, ceiling* (сильно рассердиться); *to add insult to injury* (делать и без того плохую ситуацию еще хуже); *drive someone up the wall* (выводить из себя).

5. Выражение страха (англ. *fear*). Страх — это эмоция, с которой нужно пытаться бороться и преодолевать её, но это очень важная эмоция, без которой невозможно обрести такие качества как самосохранение и предосторожность. Фраза «*I'm afraid of smth*» часто используется, но окружающие могут не понять «степень испуга», поэтому языковая вариативность помогает описать данные эмоциональные состояния более точно: *alarmed* (встревоженный); *terrified* (очень напуган); *petrified* (оцепеневший от страха); *to freeze up* (замереть от страха), *jump out of the skin* (выпрыгнуть из кожи), *whistle in the dark* («свистеть в темноте», преодолевать страх).

С целью выявления наиболее употребляемых языковых средств выражения данных эмоций, был проведён опрос среди 45 студентов, обучающихся на 1 и 2 курсах УО «Гомельский государственный медицинский университет» на факультете иностранных студентов. Английский язык является официальным в странах их проживания, таких как Шри-Ланка, Индия, Египет, Турция, Азербайджан. Студентам было предложено выбрать наиболее эмоционально окрашенные слова и фразы для выражения эмоций радости, грусти, удивления, гнева и страха. Проанализировав результаты исследования, мы пришли к выводу, что нейтральные фразы используются для выражения эмоций крайне редко, так как не являются интенсивно маркированными в конкретной ситуации общения. Данные исследования представлены в следующей таблице 1.

Таблица 1 — Наиболее употребляемые языковые средства выражения эмоций

Эмоция	Наиболее употребляемые фразы, %			
Радость	delighted 37 %	excited 30 %	overjoyed 25 %	ecstatic 8 %
Грусть	heartbroken 40 %	miserable 24 %	distressed 19 %	devastated 17 %
Удивление	amazed 60 %	gobsmacked 17 %	astonished 12 %	speechless 11 %
Гнев, злость	furious 50 %	irritated 23 %	to get cross with smb 15 %	pissed off 12 %
Страх	terrified 70 %	alarmed 12 %	petrified 10 %	dead 8 %

Выводы

Таким образом, эмоции, являясь неотъемлемой частью нашей жизни, особенно межличностного языкового общения, определяются как способность и реальная готовность к общению адекватно целям, сферам и ситуациям общения, готовность к речевому взаимодействию и взаимопониманию, которая необходима для успешной межкультурной коммуникации. Языковая вариативность и многообразие лексических средств выражения эмоций делает нашу речь более красочной и многогранной, позволяют проявить различные оттенки нашего внутреннего эмоционального состояния.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ларина, Т. В. Выражение эмоций в английской и русской коммуникативных культурах / Т. В. Ларина // Язык и эмоции: личностные смыслы и доминанты в речевой деятельности: сб. науч. тр. Волгоград, 2004. С. 36–46.
2. Филимонова, О. Е. Язык эмоций в английском тексте (когнитивный и коммуникативный аспекты) / О. Е. Филимонова. СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2001.

УДК 811.124'351:070

ПРИНЦИПЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЛАТИНСКОЙ ГРАФИКИ В СМИ

Мазур А. И., Бондарева А. А.

Научный руководитель: к.ф.н., доцент И. А. Боровская

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

Введение

Нашествие латиницы на кириллическое письмо — явление не новое в нашей культуре. Внедрение чужих языков в русскую среду, наводнение русского языка иноязычными словами и, наконец, попытки полностью или частично сменить кириллические литеры на латинские, наблюдаются языковедами уже более трехсот лет [1].

Тема СМИ достаточно актуальна в современном мире, поскольку она обеспечивает связь человека с обществом, влияет на его становление в качестве семьянина, гражданина и представителя социума в целом.

Современные медийные ресурсы пребывают в непрерывном поиске новых экспрессивных, эмоциональных и образных средств, поскольку главная коммуникативная задача СМИ — информировать слушателя — усложняется потребностью воздействовать на него. Именно этим объясняется увлечение журналистов языковой игрой, стилистическим многообразием, фразеологизмами, иноязычными заимствованиями, т. е. всеми теми лингвистическими средствами, которые обеспечивают одновременное выполнение ресурсом как информативной, так и воздействующей функций [3].

Мы решили более подробно изучить данную тему в связи с тем, что в XXI в. в различных видах масс-медиа (журналы, газеты, радио, телевидение, интернет) стало актуальным использование латинской графики.

Цель

Изучить влияние латинской графики на такую сферу функционирования языка, как средства массовой информации, выявить основные причины использования латинской графики в СМИ.

Материал и методы исследования

Материалом исследования послужили научные статьи в журналах, медийные и электронные ресурсы. Среди лингвистических методов были использованы индуктивный и эвристический.

Результаты исследования и их обсуждение

Проанализировав множество медиаресурсов, мы выявили основные принципы использования латинской графики в СМИ:

Транскрипция иностранных имен собственных с целью передачи точности названия ресурса: журнал «Burda», названный в честь главы издательства — Anne Burda, журнал, название которого происходит от названия романа Маргариты Оду, — «Marie Clarie».

Экономия языковых и графических средств для передачи каких-либо понятий общепринятым в той или иной среде способом [1]. В настоящее время популярностью пользуются такие сокращения, как VPN (Virtual Private Network), FM (Frequency Modulator), TV (Television), P.S. (Post Scriptum), FAQ (Frequently Asked Questions), GDP (Gross domestic product), EU (European Union);

В последние годы в маркетинге широкое распространение получили вывески с использованием латинской графики, поскольку это является модным, броским и активно продвигается в средствах массовой информации: IN VITRO (медицинская лаборатория), COMINTERN (сеть фирменных магазинов мужских

костюмов), MARK FORMELLE (сеть магазинов одежды), DeFACTO (сеть магазинов одежды), VDOM (сеть магазинов посуды и товаров для дома), GARAGE (сеть кафе), OZON (интернет-магазин), GREEN (сеть гипермаркетов), WILDBERRIES (интернет-магазин), ZIKO (сеть магазинов ювелирных изделий), GLORIA JEANS (сеть магазинов одежды).

Существование движения активизации латинского языка в целом, получившее название «Latinitas Viva», под влиянием которого проходят живые конгрессы в различных странах (например, общество «Societas Latina» в Германии, которое выпускает журнал «Vox Latina» с периодичностью 5 раз в год, а так же проводятся «Латинские недели в Амёнебурге») [2];

Использование в доменных зонах интернет ресурсов для отображения географических и тематических составляющих (например, .eu — Евросоюз, .by — Беларусь, .ru — Россия, .ua — Украина; .com — коммерция, .military — военный, .gov — правительственный).

При этом латинизмы, как правило, встречаются в медиатекстах, отражающих процесс стилистического динамизма. Заимствования из латинской графики приобретают интеллектуальную и экспрессивную напряженность, а их включение в медиатекст активизирует внимание читателя, вовлекает его в диалог-игру, поскольку адресат медиатекста должен, с одной стороны, воспринять информацию, а с другой — сопоставить ее с событием или реалией прошлого и на основании этого понять точку зрения автора и составить свое собственное мнение [3].

Выводы

Так как исследуемая нами тема оказалась недавно появившейся и достаточно актуальной, то развитие использования латинской графики востребовано в современном обществе. Таким образом, в ходе проделанной работы нами были сформулированы основные причины использования латиницы в действующих средствах массовой информации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Анненкова, И. В. Принципы использования латинской графики в СМИ / И. В. Анненкова // Мир русского слова. 2008. № 3. С. 41–47.
2. Кондратьев, Д. К. Латынь в современном мире / Д. К. Кондратьев // Журнал ГрГМУ. 2007. № 4. С. 170–173.
3. Шевченко, О. А. Латинские заимствования и их функции в языке современных печатных СМИ России и Испании / О. А. Шевченко // Cuadernos de Rusística Española. 2012. № 8. С. 87–94.

УДК [81'373:614.253]:81'38

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ПОНЯТИЯ ВРАЧЕБНАЯ ЭТИКА В ХУДОЖЕСТВЕННЫХ, ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИХ И НАУЧНЫХ ТЕКСТАХ

Мамедсоюнова Л. Ч., Довледова М. Б.

Научный руководитель: преподаватель А. Ю. Крохмальник

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

Введение

Понятие врачебной, или медицинской этики интерпретируется как «раздел этики, изучающий проблему взаимоотношений медицинских работников с пациентами и коллегами» [1]. В качестве синонима также применяется термин *деонтология*. Он был впервые употреблен английским юристом Иеремией Бен-тамом в XVII в., однако использовался в ином контексте [2]. Несколько позже данная лексема начала связываться с правилами профессиональной этики врачей и адвокатов. Все эти специалисты ориентировались на максимально эф-

фективное лечение пациентов медицинских учреждений. Вопросы отражения врачебной этики в текстах художественной литературы ранее рассматривались в работах А. В. Исаева [3], Р. Ю. Колпакова и О. В. Назиной [4]. Е. Б. Коломейцева отметила важность популяризации основ конструктивного взаимодействия врача и пациента на уроках русского языка как иностранного, в том числе при чтении таких произведений, как «А. Куприн «Чудесный доктор», Е. Баренбойм «Клятва Гиппократа» (отрывок), М. Булгаков «Пропавший глаз» (отрывок), С. Андреев «Без анестезии» и др.» [5, с. 108].

Цель

Определение семантического наполнения словосочетания *врачебная этика* в художественных, публицистических и научных текстах.

Материал и методы исследования

В качестве фактического материала для данной работы использовались контексты со словосочетанием *врачебная этика* из Национального корпуса русского языка (НКРЯ). При проведении исследования использовались методы сплошной выборки, контекстного анализа и словотолкования.

Результаты исследования и их обсуждение

При изучении характерных особенностей контекстуальной реализации словосочетания *врачебная этика* особое внимание обращалось на непосредственное лексическое окружение данной синтаксической единицы.

В следующем случае автор рассуждает об уместности врачебной этики при общении с пациентами по поводу серьезности того или иного заболевания: *Другим это только, кажется, просят сказать им правду, а сами в глубине души хитрят, ждут обмана. Тянутся к надежде, пускай призрачной. Может быть. Права традиционная врачебная этика: всегда скрывать? Нет, бывают исключения. Где-то незадолго перед тем читала «скорбный лист» болезни Пушкина, историю его последних страдальческих дней. По тем временам, при тогдашнем состоянии медицины рана была безусловно смертельной (И. Грекова. Перелом). В приведенном контексте имеется упоминание о важном историческом факте, который нашел свое описание в особом скорбном листе (офиц. устар.) — больничный листок со сведениями о ходе болезни и о лечении больного'. Лексема *скорбь* в дореволюционной России нередко употреблялась в значении 'болезнь'. Между тем в случае с Александром Сергеевичем Пушкиным все наблюдения записывались или самими врачами, или свидетелями данного процесса. Как видно из контекста, понятие *врачебная этика* неоднозначно воспринимается лечащими специалистами и пациентами. Слово *призрачный* 'перен. мнимый, воображаемый, нереальный', а также первая часть контекста раскрывают суть взаимоотношений врача и пациента с тяжелым заболеванием. С одной стороны, больной хочет получить максимально достоверную информацию о состоянии собственного здоровья, однако с другой — услышать оптимистичный прогноз и обрести надежду на выздоровление. Тем не менее, полное умалчивание о тех или иных обстоятельствах, касающихся недуга пациента, признается обманом и не считается допустимым.*

Врачебная этика существовала и в древности. Подтверждением этого факта является материал следующего контекста: *Существовали в Индии и представления о врачебной этике: так, Чарака призывал своих учеников «всей душой стремиться к исцелению больных» и «не предавать их даже ценою собственной жизни». Речь врача, поучал он, всегда должна быть вежливой и приятной, он обязан быть сдержан, рассудителен и всегда стремиться совершенствовать свои познания. Идя в дом больного, врач, указывал Чарака, должен «направлять свои мысли, разум и чувства ни к чему иному, кроме как к своему больному и его лечению». При этом строго соблюдать врачебную тайну, не рассказывать никому ни о состоянии больного, ни об увиденном в его доме (Е. Ванина. Научные достижения Древней Индии // «Наука и жизнь»). Древним докто-*

рам предписывалось неразглашение сведений о характере заболевания и всех связанных с ним обстоятельств посторонним людям. Как отмечал Чарака, основным призванием любого врача можно считать активную помощь больному в борьбе с поразившим его недугом. Лечащий специалист принимает на себя обязательство заниматься своей деятельностью даже тогда, когда определенные обстоятельства угрожают его жизни. Наконец, принципы и убеждения врача дополнялись требованиями к выражению его мыслей. Уже в древнюю эпоху отмечалось, что он должен уважительно разговаривать с больным, однако при этом проявлять необходимую сдержанность. Имена прилагательные *вежливый* 'характеризующий личность хорошими манерами, добрыми делами и образованностью' и *приятный*, которые относятся к речи врача, а также *сдержан* 'способный управлять своими действиями, проявлениями эмоций и внутренними побуждениями' и *рассудителен* 'руководствующийся требованиями рассудка, обдуманный, благоразумный', связанные с поведением, во многом описывают суть врачебной этики как комплекса правил общения с пациентом. Вместе с тем так называемая *врачебная тайна*, предписывающая неразглашение фактов о пациенте и его заболевании, позволяет дополнить смысл рассматриваемого в работе понятия.

В ряде ситуаций идея врачебной этики направлена на неразглашение фактических сведений по поводу распространения тех или иных заболеваний, даже если они демонстрируют определенную опасную тенденцию: *Оказалось, никакого всплеска не наблюдается. Рост заболеваемости имеется — это, к большому сожалению, одна из характеристик нашего отнюдь не безоблачного времени, но эта динамика не выходит за пределы среднеобластной статистики. Что же касается подробных данных — большинство цифр, по соображениям врачебной этики — тайны, спрятаны под грифом «Для служебного пользования».* Санэпиднадзор смог сообщить, что в 2002 году заболеваемость сифилисом в Дубне выросла в 1,9 раза по сравнению с 2001-м... (Встреча держит ответ (2003) // «Встреча» (Дубна). Иногда подобные явления могут носить временный характер и не являться устойчивыми, однако иногда они должны становиться сигналами к принятию конкретных мер и не оставаться незамеченными. Синтаксическая конструкция *гриф «Для служебного пользования»* указывает на дозированность подачи ряда сведений.

Вопросами врачебной этики интересовались и представители сферы юриспруденции: *Особенно богата, затем, этическими вопросами область медицины. Здесь можно с полным правом говорить об отдельной и важной отрасли знания, необходимого для врача, — о врачебной этике. Достаточно указать лишь на такие вопросы, как о врачебной тайне, о явке к больному, о пределах сохранения секрета научно-врачебных открытий и т. д., чтобы увидеть всю важность этой отрасли профессиональной этики* (А. Ф. Кони. Нравственные начала в уголовном процессе (Общие черты судебной этики). Как отмечает известный русский юрист, медицинские и этические вопросы имеют самую непосредственную связь, притом больше всего они касаются именно врачебной этики. Как видно из контекста, она пронизывает собой если не все, то по крайней мере большинство повседневных действий специалиста-медика. Понятие *врачебная этика* раскрывается через словосочетания *врачебная тайна, явка к больному, пределы сохранения секрета научно-врачебных открытий*. В данном случае речь идет не столько о коммуникативной стороне медицинской деятельности, сколько о профессиональном поведении лечащего специалиста.

Выводы

Как показывает материал проанализированных выше контекстов, врачебная этика, или деонтология, касается значительного количества сфер профессиональной деятельности медика, среди которых можно выделить:

1. Принятие решений, связанных с предоставлением пациенту информации о фактическом состоянии его здоровья. Следует подчеркнуть, что в ряде

ситуаций сокрытие тех или иных сведений не всегда является корректным, как это было показано на материале самого первого контекста. Очевидно, что проблема объявления одних фактов и умалчивания об иных обстоятельствах находит свое отражение и в художественных текстах.

2. Описание врачебной этики как набора правил и предписаний взаимодействия с пациентом. Как речь, так и невербальное поведение лечащего специалиста, должны способствовать установлению необходимого контакта с больным.

3. Предоставление числовых данных о распространении и изменении количества заболевших тем или иным недугом, что соотносится с сохранением здорового морально-психологического климата в социуме.

4. Краткое описание профессиональных основ деятельности врача как при общении с пациентом, так и при работе с медицинской информацией.

ЛИТЕРАТУРА

1. Медицинская этика [Электронный ресурс] // Академик. Режим доступа: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/guwiki/38775>. Дата доступа: 14.03.2022.
2. Глашев, А. А. Медицинское право: практ. рук-во для юристов и медиков / А. А. Глашев. М.: Волтерс Клаувер, 2004. 202 с.
3. Исаев, А. В. Истина врачебной этики в воззрениях В. В. Вересаева / А. В. Исаев // Поиск истины как аксиологическая парадигма гуманитарного знания: прошлое, настоящее, будущее: сб. ст. М.: Летний сад, 2018. С. 180–191.
4. Колпаков, Р. Ю. Отражение основ врачебной этики в американском графическом романе «Доктор Стрэндж: клятва» / Р. Ю. Колпаков, О. В. Назина // Теории, школы и концепции устойчивого развития науки в современных условиях: сб. ст. по итогам Междунар. науч.-практ. конф. (Казань, 19 марта 2021 г.). Стерлитамак: АМИ, 2021. С. 208–211.
5. Коломейцева, Е. Б. Духовно-нравственное воспитание иностранных студентов-медиков на уроках русского языка как иностранного / Е. Б. Коломейцева // Семья и школа в духовно-нравственном воспитании детей: матер. Всерос. науч.-практ. конф. / Забайкальский государственный университет; ответственный редактор О. С. Наумова. Чита: ЗабГУ, 2019. С. 105–110.

УДК 81'373.421

ПРОБЛЕМА МЕЖЪЯЗЫКОВОЙ СИНОНИМИИ

Марковцев И. С., Семченко Е. В.

Научный руководитель: преподаватель А. К. Ёжикова

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

Введение

Перевод текста и его понимание в каком-либо виде требует подготовки и является довольно значимыми навыком, но трудности могут возникать у каждого переводящего и это зависит от самого слова и его определения до значения в самом предложении этого слова. Некоторые слова имеют доступный и понятный для восприятия перевод изначально, другим же для перевода нужно подобрать некий синоним так как в русском языке не существует эквивалента этого слова, в связи с этим следует, что без синонимического перевода не обойтись. Синонимы являются средством выражения мыслей и чувств современного человека во всем их многообразии. Передача динамики события, описания, богатство, точность и полнота передаваемой информации текста оригинала в переводе — все это требует использования всех возможностей слова [2]. Но так ли точен этот перевод и что нужно делать, чтобы найти синонимы для английских слов?

Цель

Сопоставление синонимов английского языка с их русскими аналогами, а также выявление особенностей их перевода.

Материал и методы исследования

Анализ данных проводился с помощью энциклопедий, русско-английского и англо-русского словарей, а также материала, указанного в разделе литература.

Любой язык обладает одним из важнейших свойств, заключающихся в вариативности его лексико-семантических средств, в существовании лексических единиц, но отличающихся самыми разнообразными, а иногда и чрезвычайно тонкими оценочно-стилистическими оттенками [1]. Это универсальное свойство языков лежит и в основе межъязыковой синонимии. Например, словосочетание «большая собака» можно перевести как «a big dog» (большая собака), но иметь в виду либо «a large dog» (крупная собака), либо «a fat dog» (толстая собака). Однако, относительно слова «house» (дом), мы не можем сказать «a fat house» (толстый дом), так как меняется его смысловая составляющая, используя «big» в отношении «house», подразумевается его величина относительно человека [3].

Проблема синонимов является одной из важных лексикологических проблем. Еще в конце XVIII в. обсуждался вопрос о возможности наличия в языке нескольких слов, обозначающих одно и то же понятие. Филологи первой половины XIX в. считали, что в языке не может быть «однозначных», т. е. одинаковых по значению, слов, и определяли синонимы как «близкие», «близкие по значению» слова, учитывали выразительные особенности слова, его принадлежность к определенному стилю. Мы видим, что проблема синонимии изучалась и изучается, но, к сожалению, большая часть исследований в этой области принадлежит зарубежным лексикологам [4].

Результаты исследования и их обсуждение

Изучив вопрос, можно сказать, что в речи синонимы выполняют две основные функции: функцию замещения, когда одна единица заменяется другой, семантически адекватной ей, во избежание повторения при разговоре, и функцию уточнения. Например, в утверждении «Its effect on history is exaggerated. They have been overrating it for years», слова «exaggerate» и «overrate» служат заменой для устранения тавтологии. В намерения говорящего не входит выявление различий в действиях, выраженных этими синонимами. Этой цели служит еще одна функция синонимов — функция уточнения. Уточнение заключается в выявлении свойств различных характерных черт и явлений действительности. Эта функция обычно реализуется в пределах одного предложения при близком, контактном расположении частично равнозначных слов, уточняющих друг друга. Необходимость уточнения обусловлена тем, что означаемое в силу своей многогранности не «охватывается» одним словом. Поэтому возникает необходимость одновременного употребления нескольких синонимов. Можно уточнить степень проявления признака, качества, свойства, действия.

В зависимости от характера использования слова в словосочетании с русского на английский тоже нужно находить синонимы, передающие полную картину происходящего. Например, слово «раненый» в английском языке имеет три варианта перевода: «hurt» (раненый) можно использовать только при наличии эмоциональной травмы: words hurt my feelings — слова ранят мои чувства; «wounded» (раненый) используется при наличии физической травмы у живого существа: wounded officer — раненый офицер; «injured» (поврежденный) используется в случае, если нанесено повреждение имуществу или человеку: injured leg — ушибленная нога, injured car — поврежденная машина.

Выводы

На основе материала, изученного в ходе работы, можно сделать заключение: при переводе слов следует обратить внимание на русский эквивалент этого слова, который целесообразно передает достоверную версию текста. Но также не следует забывать о переводе слова другим синонимом, который может раскрыть предложение еще лучше и дать понять основную мысль еще четче. Сино-

нимы не всегда взаимозаменяемы, так как в одном предложении они могут передать одну информацию, а в другом тот же самый перевод окажется неправильным и нарушит контекст.

Таким образом, переводить надо, понимая текст и его составные части, поэтому лингвистический подход к вопросам перевода без определенного словарного запаса не даст нужного результата, даже если воспользоваться словарём или переводчиком из интернета, потому что он переводит слова, основываясь на замене слова, которое заложено в его программе, в связи с этим теряется смысл переводимого предложения.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бархударов, Л. С. Язык и перевод (Вопросы общей и частной теории перевода): учеб. пособие / Л. С. Бархударов. М.: Изд-во «Междунар. отношения», 1975. 240 с.
2. Швейцер, А. Д. Теория перевода: статус, проблемы, аспекты: учеб. пособие / А. Д. Швейцер. М.: Наука, 1988. С. 178–182.
3. Бархударов, Л. С. Контекстное значение слова и перевод: учеб. пособие / Л. С. Бархударов. М.: Изд-во ЛКИ, 2004. С. 238.
4. Федоров, А. В. Основы общей теории перевода: учеб. пособие / А. В. Федоров. М.: ВШ, 1996. С. 416.

УДК 81'373.6'373.2:633.88

ЭТИМОЛОГИЯ НАЗВАНИЙ ЛЕКАРСТВЕННЫХ РАСТЕНИЙ

Мороз В. А.

Научный руководитель: к.ф.н., доцент Н. П. Тимошенко

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

Введение

Лекарственные растения — это растения, которые принимаются для лечения и профилактики различных заболеваний людей, животных. Стоит отметить, что лекарственные растения также употребляются в качестве сырья для производства лекарственных, лечебно-косметических средств, биологически активных добавок (БАДов). Сегодня обосновывается целесообразность использования лекарственных препаратов, получаемых из растений, в целях сохранения и укрепления здоровья человека, а также оздоровления и реабилитации широких слоёв населения, находящихся в условиях негативного воздействия факторов окружающей среды. Давно известно, что предупредить развитие заболеваний проще и дешевле, чем лечить уже развившиеся болезни. Препараты из лекарственных растений являются одними из наиболее действенных средств профилактического направления медицины, которые способны предупреждать развитие болезней.

В наше время известно более 21000 видов лекарственных растений, использование которых широко распространено в медицине. Использование лекарственных растений «берёт свои корни» из древней медицины. Именно тогда большинство растений, применяемых для лечения различных патологий сегодня, получило своё название. В связи с этим необходимо признать актуальным исследование, связанные с этимологией названий лекарственных растений.

Имя растению даётся в зависимости от многих факторов и причин. Некоторые названия лекарственных растений связаны с лечебными свойствами, которыми они обладают; с местом их распространения; с такими их свойствами, как вкус, цвет, запах. Некоторые растения были названы в честь учёных, которые их открыли. Стоит отметить, что многие растения получили свои названия благодаря истории культуры народа (мифы, легенды).

Цель

Проследить за этимологией названий некоторых лекарственных растений и раскрыть особенности их применения.

Материал и методы исследования

Лекарственные растения, их этимология и лекарственные свойства.

Метод исследования — описательный.

Результаты исследования и их обсуждение

*Происхождение названия *Matricaria chamomilla* (аптечная ромашка)*

Родовое латинское название *Matricaria* ввёл в обиход швейцарский ботаник и лекарь Альбрехт фон Галлер (1708–1777). Делая описание этого цветка и исследуя воздействие, которое производила ромашка аптечная, он образовал название от латинского слова *matrix*, что означает матка. Это связано с тем, что цветки ромашки аптечной в то время традиционно использовали для лечения гинекологических заболеваний. Своё окончательное латинское название *Matricaria chamomilla* и ботаническое описание ромашка аптечная получила от Карла Линнея (1707–1778), который ввёл в науку биномиальную номенклатуру латинских названий, состоящую из названия рода и специфического имени растения, которое используется по сей день. Ромашка аптечная имеет довольно сильный и приятный запах только что сорванных с дерева яблок, недаром К. Линней дал ей имя, которое переводится как «низкая яблоня» (название происходит от греч. *chamai* («низко») и *mellon* («яблоко»)).

Настой ромашки аптечной используется при коликах различного происхождения, как противохолерное, успокаивающее, наружно — при язвах, фурункулах, разнообразных кожных заболеваниях. В настоящее время используется благодаря выраженным противовоспалительным и антимикробным свойствам. Сумма флавоноидов, содержащихся в сырье, обладает спазмолитическим действием, повышает секрецию пищеварительных желез, снимает спазмы кишечника, уменьшает процессы брожения, оказывает желчегонное действие [3]. Отвар из ромашки употребляют также для промывания гнойящихся ран, нарывов и как примочку для глаз [2].

*Происхождение названия *Centaurea cyanus* (василёк синий)*

Латинское название *Centaurea cyanus* происходит из древней мифологии: от греческого слова *Kentavron* и дано в честь знаменитого мифического Кентавра Хирона. Кентавр — существо с туловищем коня и торсом человека. Древнегреческие мифы утверждают, что Хирон — кентавр-учитель — был отравлен стрелой Геракла и вылечился благодаря соку растения синего цвета, способного заживлять раны. Это растение и было названо в честь выздоровевшего кентавра — *Centaurea cyanus* — василёк синий.

Василёк синий также получил широкое применение в медицине. Цветки василька применяют при отёках, связанных с заболеваниями почек, а также при заболеваниях мочевого пузыря и мочевыводящих путей, при заболеваниях печени и желчных путей. В народной медицине используют как противохолерное средство, а также при приступах сердцебиения [3].

*Происхождение названия *Atropa belladonna* (красавка обыкновенная, или белладонна)*

Название этому роду растения Карл Линней дал по имени греческой богини судьбы Антропы, которая олицетворяла неизбежность смерти. Видовое название «*belladonna*» (белладонна) произошло от итальянских слов «*bella*» и «*donna*», что в переводе на русский язык означает «красивая женщина». Известно, что в старину итальянские дамы капали сок красавки в глаза для того, чтобы зрачки расширились, и глаза приобретали особый блеск.

Белладонна является ядовитым растением, но, несмотря на это, она получила широкое применение в медицине. Все части этого растения богаты атропином и другими алкалоидами, поэтому используются для лечения болезней ЖКТ, протекающих с гиперсекрецией желез и повышением тонуса гладкой мускулатуры [1].

Происхождение названия Pulmonaria officinalis (медуница лекарственная)

Латинское название рода Pulmonaria происходит от латинского слова «pulmo» — лёгкое. В старину листья этого растения использовали при лечении лёгочных заболеваний.

В народе медуницу называют лёгочницей. Русское название рода Медуница связано с медоносными свойствами представителей рода: в цветках растения содержится много нектара, к тому же это один из самых ранних медоносов.

В медицине медуница применяется как мочегонное, противовоспалительное, ранозаживляющее, антисептическое средство. Это растение улучшает работу иммунной системы организма, помогает при заболевании почек и мочевого пузыря, является обволакивающим и кровеостанавливающим средством. Содержащаяся в медунице кремниевая кислота оказывает положительное воздействие на соединительные ткани, лечит воспалительные процессы слизистой оболочки нашего желудка, горла, кишечника и ротовой полости.

Происхождение названия Gentiana lutea (горечавка жёлтая)

Латинское название рода Gentiana произошло от имени древнегреческого царя Гентиуса, впервые применившего это растение для лечения чумы. В народной медицине корни употребляли внутрь при анацидных и гиперацидных гастритах, метеоризме, заболеваниях печени и желчного пузыря, туберкулёзе лёгких, подагре, ревматизме, артрите, аллергии, малярии, дизентерии, желтухе, изжоге, цинге; применяли как противоглистное, противокашлевое средство; наружно — при потливости и как ранозаживляющее.

Применяется горечавка как возбуждающее аппетит и способствующее пищеварению средство. Входит в состав горьких настоек и горьких аппетитных сборов [2].

Происхождение названия Polemonium coeruleum (синюха голубая)

Название этого растения произошло от слова «polemos», что в переводе с греческого означает «война». Всё дело в том, что ещё в далекие античные времена правители из Понта Полемон и Филетайр из Каппадокии не на шутку разругались по поводу того, кто же первым из них открыл целебные свойства этого растения. Пожалуй, этим спором объясняется происхождение родового названия синюхи («polemos» — война). А вот латинское coeruleus — голубой.

В народной медицине водный настой и отвар корневищ и корней синюхи голубой применяют как сильное отхаркивающее и успокаивающее средство при всех заболеваниях органов дыхания, простуде, расстройствах желудочно-кишечного тракта. В настоящее время доказан тот факт, что успокаивающее действие синюхи превосходит валериану и пустырник в 8–10 раз. Этим и объясняется то, что издавна синюху применяли в лечении повышенной нервной возбудимости, бессонницы, эпилепсии, испуге.

Происхождение названия Valeriana officinalis (валериана лекарственная)

Название «валериана» предположительно произошло от латинского слова «valere» — «быть здоровым» и связано с лекарственным действием растения. По другой версии, название дано в честь римского императора Валериана (III в. н. э.). Есть также и третья версия происхождения этого названия, связанная с именем римского врача Плиния Валериана.

Лекарственные препараты на основе валерианы уменьшают возбудимость ЦНС, усиливают действие снотворных, обладают также спазмолитическими

свойствами. Применяют как успокаивающее средство при нервном возбуждении, бессоннице, неврозах сердечно-сосудистой системы, спазмах желудочно-кишечного тракта [4].

Выводы

Таким образом, история происхождений многих лекарственных растений, применяемых сегодня в медицине, уходит своими корнями в древние времена и связана с культурной, общественно-политической и другими сферами жизни человека. Этимология растений очень интересна и предполагает дальнейшие научные поиски.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Вдовиченко, В. П.* Фармакология и фармакотерапия: справочник / В. П. Вдовиченко. Минск: БОФФ, 2018. С. 68.
2. *Гаммерман, А. Ф.* Лекарственные растения (Растения-целители): справ. пособие / А. Ф. Гаммерман, Г. Н. Кадаев, А. А. Яценко-Хмелевский. 4-е изд., испр. и доп. М.: Высш. шк., 1990. С. 255–352.
3. *Эржапова, Р. С.* Лекарственные растения: курс лекций: учеб. пособие / Р. С. Эржапова. Грозный: ЧГУ, 2010. С. 79–103.
4. *Федосеева, Г. М.* Лекарственные средства из растений (указатель): учеб. пособие / Г. М. Федосеева, Е. Г. Горячкина, В. М. Мирович; ГБОУ ВПО ИГМУ Минздравсоцразвития России. Иркутск: ИГМУ, 2011. С. 12.

УДК 811.161.1'367.622'373.6

СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ КОФЕ: ПРОИСХОЖДЕНИЕ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Мохамед Мовит Фатима Санджита, Эль Хажжар Мохамад Халлад

Научный руководитель: к.ф.н., доцент *А. В. Портнова-Шаховская*

**Учреждение образования
«Гомельский государственный медицинский университет»
г. Гомель, Республика Беларусь**

Введение

На Востоке говорят: «Душа не хочет ни чая, ни кофе. Душа хочет разговора. Кофе — это просто повод». В мире ежегодно выпивается около 760 млрд чашек кофе. Авторы статьи — англоговорящие представители арабской (мусульманской) культуры, в которой традиции приготовления и потребления кофе являются одними из самых древних в мире.

Цель

Дать сравнительную лексико-грамматическую и культурологическую характеристику слову *кофе*, которое является в русском языке иностранным заимствованием.

Материал и методы исследования

В качестве материала исследования была использована информация этимологического словаря русского языка, толковых словарей восточнославянских, английского и арабского языков, материалы по культурологии и медицине, взятые из интернета, а также результаты психолингвистического опроса иностранных студентов. Авторы статьи проанализировали лексические единицы с помощью синхронического (сравнительно-сопоставительного, статистического) и диахронического (этимологического) методов языкового исследования.

Результаты исследования и их обсуждение

Источником европейских слов (*французское и испанское café*, немецкое *Kaffee*, итальянское *caffè*, румынское *cafea*) является арабское *qahwa* (имя области *Каффа* в Эфиопии — родины кофейного дерева). В самой Каффе кофе называется *buno* или *bunna*, а слово *qahwe* обозначает 'вино' и 'кислое молоко' (*напитки, отбивающие аппетит*). В арабских диалектах слово кофе произносят как *кахва*, *ахве*, *гахва*, *гхава* или *гахав*. Согласно этимологическим сло-

варям, в своей наиболее близкой к литературному языку форме слово *кахва* было заимствовано в турецкий язык (*kahve*), а оттуда попало в европейские, в том числе и в русский.

Именно арабы, которые традиционно готовят кофе на глазах у гостей, представили миру кофейную культуру. Кофе принято подливать, пока гость не перевернёт чашку. Действует неписаное правило: пить не более трёх чашек; выпить меньше — значит обидеть гостеприимного хозяина, выпить больше — пожадничать. Этот обычай отражен в пословице *Первая чашка — для утоления жажды, вторая — для гостеприимства, третья — для кайфа, четвёртая — для меча*. Подача кофе у арабов является важным аспектом гостеприимства и считается актом щедрости.

Русское *кофе* было заимствовано из английского *coffee* и голландского *koffie* в конце XVII – начале XVIII в. В Россию этот *диковинный сироп, похвальный напиток* привёз из Голландии Пётр I (первая в России кофейня «Четыре фрегата» была открыта в 1720 г. в Петербургской Петропавловской крепости). Белорусское и украинское существительное *ка́ва* схоже с арабским *кахва* [2].

В современном русском литературном языке слово *кофе* имеет значение 'напиток, изготавливаемый из жареных зёрен кофейного дерева' и является вещественным (полуабстрактным) неодушевлённым несклоняемым существительным мужского рода, не имеющим формы множественного числа. Первоначально слово имело грамматические формы *кофий* и *кофей* (с ударением на первом слог), образованные по аналогии с существительным мужского рода *чай*. Это слово стало активно употребляться в русском языке несколько раньше (с середины XVII века), поэтому могло «помогать» грамматической «адаптации» более поздних заимствований.

В современной русской речи можно встретить как грамматические варианты мужского рода *кофе́й* (с ударением на втором слог), *кофеёк*, так и случаи употребления существительного *кофе* в форме среднего рода. Это может быть связано с процессом речевой унификации, т. к. в русском языке как исконные, так и заимствованные слова, оканчивающиеся на Е/О, обычно относятся к среднему роду: например, *желе, кашне, кафе, метро, море, пальто, поле, суфле*.

В белорусском и украинском языках (подобно арабскому, румынскому *cafea*, польскому *kawa* и чешскому *káva*) существительное *кофе* относится к женскому роду.

В некоторых языках категория рода отсутствует: например, в турецком, у английских неодушевлённых существительных. Кроме того, в английском языке существительное *кофе* может употребляться как в единственном, так и во множественном числе.

В других языках не выделяют средний (например, в испанском, французском) или мужской/женский (например, в шведском) род. В шведском и болгарском языках существительное *кофе* относится к среднему роду.

Вероятно, что впервые слово *кофе* было употреблено в русском языке именно в среднем роде. Около 1895 г. антиквар Ф. Л. Герман опубликовал список рекомендаций английского врача Самюэля Коллинза царю Алексею Михайловичу от 20 января 1665 г. В этом документе употребляется словосочетание *вареное кафе, которое является эффективным лекарством от насморка и головных болей* [1].

В испанском (*el café*), французском (*le café*), португальском (*o café*), итальянском (*il caffè*), немецком (*der Kaffee*) языках слово кофе мужского рода.

В истории русского языка слово *кофе* долго колебалось между мужским и средним родом: *Если варится для детей особенно слабое кофе, то вред от него состоит только в том, что оно слабит без нужды желудок, как то делает всякий тёплый и водяной напиток. <...> Но обыкновенное крепкое кофе, упо-*

требляемое взрослыми людьми, гораздо опаснейшие для детей имеет действия («О воспитании и наставлении детей», 1783 г.). На протяжении XVIII–XIX вв. в речи функционировали грамматические варианты этого существительного: *кофей*, *кофий*, *кофе*. Однако количественно и стилистически предпочтительным был грамматический вариант *кофе*: так, в текстах XIX в. *кофей* встречается 514 раз, *кофий* — 93 раза, а вот *кофе* — 1593 раза [1]. Слова *кофей* и *кофий* использовались как стилистически сниженные варианты.

Мужской род русского слова *кофе* преимущественно объясняется французским влиянием, т. к. с конца XVIII в. этот язык стал очень популярен у представителей русского дворянства — основных потребителей этого напитка. У российского высшего сословия кофе стал более престижным, чем чай (в отличие от немцев, которые еще недавно считали кофе «напитком фермеров»).

Выводы

Слова, называющие горячие напитки, — *чай*, *кофе*, *какао* — являются заимствованными не только в русском, но и во всех европейских языках. Лексико-грамматические особенности существительного *кофе* — один из актуальных вопросов современной филологии. Грамматические категории слова обусловлены структурой и историей языка-источника и языка-реципиента.

В современной мировой культуре кофе — это символ положительной, оптимистичной, чувственной элитарности. Об этом свидетельствуют данные таблицы, отражающей лексические предпочтения иностранных студентов 3 курса «Гомельского государственного медицинского университета» (опрошено 60 респондентов) в выборе определений для существительного *кофе*. Самыми активными определениями являются субстантивные прилагательные *ароматный* и *вкусный*: они входят в первую тройку определений (соответственно, 36 и 30 выборов; на 3-м месте — отглагольное прилагательное *бодрящий* — 24 выбора) и выбраны наибольшим количеством респондентов в первой десятке слов (соответственно, 48 и 54).

Таблица 1 — Лексические ассоциации со словом *кофе*

РУССКИЙ	АНГЛИЙСКИЙ	АРАБСКИЙ	Статистический выбор (тройка/десятка)
1. Ароматный	Fragrant / Flavored	الرائحة طيب	48/36
2. Благородный	Noble	النبيل	6
3. Бодрящий	Fresh	تنشيط	36/24
4. Варёный / свежесваренный	Boiled / Freshly brewed	طازج / مسلووق	6
5. Вкусный	Delicious	لذيذ	54/30
6. Волшебный/магический	Magical	سحري / سحري	24/6
7. Горький	Bitter	مر - مرارة	30/12
8. Горячий	Hot	الحار	48/12
9. Дорогой	Expensive	الثمن غالي	18
10. Жареный	Roasted	المقوية	—
11. Идеальный	Ideal	المثالي	36/6
12. Изысканный	Elegant	رائع	30
13. Крепкий	Strong	قوي	48/18
14. Молотый	Ground / Milled	أرض	30
15. Растворимый	Instant / soluble	للقوبان قابل	24
16. Сладкий	Sweet	حلو	36/6
17. Суррогатный	Surrogate	بديل	—
18. Утренний	Morning	صباح	48
19. Чёрный	the black	الأسود	24
20. Элитный	Elite	نخبة	36/6

ЛИТЕРАТУРА

1. Елифёрова, М. В. Панталоньфракжилет: Что такое языковые заимствования и как они работают / М. В. Елифёрова. М.: Альпина нон-фикшн, 2020. 268 с.
2. 11 слов, помогающих понять арабскую культуру [Электронный ресурс] // История, литература, искусство в лекциях, шпаргалках, играх и ответах экспертов: новые знания каждый день. Режим доступа: <https://arzamas.academy/mag/835-arab>. Дата доступа: 14.03.2022.

УДК 811.111'342(410+73)

**ФОНЕТИЧЕСКИЕ ОТЛИЧИЯ БРИТАНСКОГО
И АМЕРИКАНСКОГО ВАРИАНТОВ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

Нейрановская В. С.

Научный руководитель: старший преподаватель И. Н. Киселевич

**Учреждение образования
«Гомельский государственный медицинский университет»
г. Гомель, Республика Беларусь**

Введение

Английский язык является официальным государственным языком в Англии, Америке, Австралии, Новой Зеландии, Ирландии, Канаде, а также вторым государственным языком в более чем 50 странах. Учитывая столь различные территориальные и социальные общности, появилось множество вариаций английского языка. Самыми популярными вариантами английского языка являются британский и американский. Несмотря на взаимное межкультурное влияние, лексика, орфография и произношение британского и американского английского с каждым годом различаются все сильнее.

Цель

Проанализировать некоторые фонетические отличия британского и американского английского языка.

Материал и методы исследования

Слова британского и американского вариантов английского языков, анализ и сопоставление фонетического оформления отдельных слов и текстов некоторых британских и американских песен.

Результаты исследования и их обсуждение

Внутри обеих стран существуют собственные региональные варианты произношения, но некоторые слова произносятся по-разному большинством американцев и британцев.

1. Одно из самых ярких различий — это опускание британцами звука [r], если он стоит после гласной. Например, такие слова, как 'car, river, turn, farm, cover, star, clever, other' и другие, житель Англии произнесет без [r] на конце, в то время как от американца вы четко услышите этот звук. Например, в такой композиции как «Here comes the sun» (The Beatles), мы можем наблюдать, что такие слова как 'here, winter, darling, clear' произносятся исполнителями без звука [r], в то же время в песне «They don't care about us» в слове 'care' Майкл Джексон отчетливо произносит этот звук. Также для сравнения проанализируем песни «I'm Not a Girl, Not Yet a Woman» (Бритни Спирс) и «Girl» (The Beatles), где транскрипция слова 'girl' будет [gɜ:rl] и [gɜ:l] соответственно.

2. Существенные произносительные отличия наблюдаются в словах с окончаниями «-er», «-er», «-er». В британском английском один звук из этих окончаний выпадает, в то время как в американском они получают на один слог длиннее. Например:

elementary — Br [ˌelɪˈmentəri] and Am [elɪˈmentəri]

secretary — Br [ˈsekrətəri] and Am [ˈsekrəˈteri]

monastery — Br [ˈmɒnəstri] and Am [ˈmɑːnəsteri]

purgatory — Br [ˈpɜːgətəri] and Am [ˈpɜːrgətɔːri]

inventory — Br [ˈɪnvəntri] and Am [ˈɪnvəntɔːri]

January — Br [ˈdʒænjəri] and Am [ˈdʒænjuəri]

Помимо отличий в произношении отдельных звуков, следует отметить вариативность постановки ударения в одних и тех же словах, произнесенных в Британии и Америке.

3. Произношение гласной «u». Американский вариант произношения этой буквы в словах — [u:], а британский — более мягкий и свистящий [ju:]. Например:
student — Br ['stju:d(ə)nt] and Am ['stu:dnt]
duty — Br ['dzu:ti] and Am ['du:tj]
new — Br [nju:] and Br [nu:]
institute — Br ['ɪnstɪtju:t] and Am ['ɪnstɪtu:t]
news — Br [nju:z] and Am [nu:z]
tune — Br [tju:n] and Am [tu:n]
dues — Br [dju:z] and Am ['du:z]

В песне «Who Knew» (Pink) глагол knew произносится как [nu:], в то же время в композиции Эда Ширана «Perfect» в одном из куплетов произношение этого же глагола отличается [nju:].

4. Еще одно отличие наблюдается в произношении гласной «a». Если в слове встречается гласная буква «a» + любая согласная после нее, то британцы произносят этот звук как глубокое [ɑ:], округлив рот. А вот американцы часто выговаривают этот звук как [æ], которое звучит как что-то среднее между «a» и «э». Например:

advance — Br [əd'vɑ:ns] and Am [əd'væns]
ask — Br [ɑ:sk] and Am [æsk]
bath — Br [bɑ:θ] and Am [bæθ]
advantage — Br [əd'vɑ:ntɪdʒ] and Am [əd'væntɪdʒ]
last — Br [lɑ:st] and Am [læst]
answer — Br ['ɑ:nsə] and Am ['ænsər]
after — Br ['ɑ:ftə] and Am ['æftər]

Наглядно мы можем это наблюдать в двух песнях: «Last Christmas» (Wham!) и «Last Night» (Шон Комбс) с транскрипциями слов last [lɑ: st] и [læst] соответственно.

Выводы

Исходя из проведённого исследования, мы можем сделать вывод, что исторические и культурные трансформации накладывают свой отпечаток на фонетический строй языка, тем самым создавая вариативность внутри одного и того же языка. Фонетические различия американского и британского английского можно наблюдать даже в таком искусстве как музыка, авторы которой являются различного происхождения, и, следовательно, диалекты в музыке разных стран тоже различны.

ЛИТЕРАТУРА

1. Мюллер, В. К. Англо-русский и русско-английский словарь: 150000 слов и выражений / В. К. Мюллер. М.: Эксмо, 2011. 1200 с.
2. Матюшенков, В. С. Словарь английского сленга. Особенности употребления сленга в Северной Америке, Великобритании и Австралии / В. С. Матюшенков. М.: Учпедгиз, 2002. 252 с.
3. Антрушина, Г. Б. Лексикология английского языка / Г. Б. Антрушина, О. В. Афанасьева. М.: Просвещение, 1999. 540 с.

УДК 81'373.7:[811.161.3+811.161.1+811.124]

УСТОЙЧИВЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ В БЕЛОРУССКОМ, РУССКОМ, ЛАТИНСКОМ ЯЗЫКАХ: ДИАЛОГ КУЛЬТУР

Парфеевец Я. В.

Научный руководитель: к.ф.н., доцент И. А. Боровская

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

Введение

С древних времён афоризмы являлись предметом философского, а позднее и филологического осмысления. Тем не менее общепринятое определение понятия афоризма в филологии не сформировано до сих пор [2].

В настоящее время в лингвистике существуют различные классификации фразеологических единиц. Во многих классификациях спорным оказывается вопрос об отношении афоризмов и афористических высказываний к разряду фразеологических единиц [1].

В широком понимании фразеология включает в себя не только собственно фразеологизмы по классификации академика В. В. Виноградова, но и поговорки, сравнительные обороты, устойчивые выражения номинативного характера, поэтому при таком понимании фразеологии исследователи относят афоризмы к фразеологическим единицам, признавая устойчивость при воспроизведении их главным признаком [3]. В этом исследовании будет использоваться именно эта классификация.

Цель

Проведение структурно-семантического анализа (выделение из темы ключевых слов, которые характеризуют предмет и аспекты — структурный анализ; последующее выявление их смыслового содержания — семантический анализ) фразеологизмов, включающих анатомическую терминологию.

Материал и методы исследования

Проводился структурно-семантический анализ и статистическая обработка фразеологизмов с анатомической терминологией в трёх языках: белорусском, русском, латинском. Нами были применены аналитический метод, исследовательский.

Результаты исследования и их обсуждение

Всего было проанализировано 72 устойчивых латинских выражений. В латинском языке достаточно тяжело определить структуру фразеологизмов, поэтому классификация была проведена на основе семантики: рука (13), глаза (10), язык (7), ноги (7), уши (6), рот (6), душа (5), сердце (5), голова (5), борода (3), ноготь (2), спина (1), желудок (1), живот (1), зубы (1), губы (1). Самым распространённым анатомическим термином оказался «рука». Например: «Lupi faucibus manum ne committe» (Не суй руку в пасть волку), «Ubi dolet, ibi manus adhibemus» (Где болит, туда руки протягиваем). Также среди проанализированных выражений, 15 оказались афоризмами: «Manus manum lavat» (Рука руку моет), «Est dolendi modus, non est timendi» (У страха глаза велики).

В русском языке прошло анализ 111 фразеологизмов. Мы использовали структурно-семантический анализ. Для семантического анализа была взята анатомическая терминология, а для структурного — части речи, из которых был образован фразеологизм. Получились следующие группы по семантике: глаза (59), рука (19), голова (16), язык (14), кожа (1), палец (1), нога (1). Например: «Не покладая рук» (усердно трудиться), «Слома голову» (Очень быстро). По структуре: существительное + глагол (68), существительное + существительное (10), деепричастие + существительное (6), существительное + местоимение + существительное (6), глагол + существительное + существительное (5), глагол + прилагательное + существительное (5), прилагательное + существительное (4), прилагательное + существительное + прилагательное (4), глагол + деепричастие + существительное (3). Также выделили две группы по стилистической окраске: со сниженной стилистической окраской (35), с яркой стилистической окраской (18). В русском языке самым распространённым оказалось слово «глаза» («Мозолить глаза»), а самой распространённой структурой «существительное + глагол»: «Язык заплетается», «Глаза загорелись».

В белорусском языке прошли анализ 54 фразеологизма. По семантическому анализу: вочы (16), галава (9), вушы (8), зуб (4), ногі (4), язык (4), сэрца (3), грудзі (2), рот (1), палец (1), цела (1), шчокі (1), нос (1), рукі (1), шыя (1). Здесь самым распространённым оказалось слово «вочы», как и в русском языке: «На чатыры вокі», «Чаго вочы не бачаць, аб тым не плачуць».

По структуре белорусские фразеологизмы схожи с русскоязычными. Например структура «глагол + существительное» достаточно часто употребляет-

ся в этих двух языках: «Мець зуб — точить зуб». Также есть фразеологизмы, которые не имеют аналогов в русском языке: «Кату па пяту».

Выводы

Таким образом, мы можем увидеть, что анатомическая терминология широко распространена в фразеологизмах трёх анализируемых языков. Благодаря проведенному анализу, отметим, что в результате многовековой коммуникации, ярко прослеживаются отношения и связи между различными культурами.

ЛИТЕРАТУРА

1. Крысин, Л. П. Современный русский язык. Лексическая семантика. Лексикология. Фразеология. Лексикография: учеб. пособие / Л. П. Крысин. 2-е изд., стер. М.: Академия, 2009.
2. Глуханько, Л. В. Афоризм как феномен языка и речи: зб. наук. статей / Л. В. Глуханько // Укл.: Л. О. Берешева, В. Е. Краснопольский. Луганськ: Вид-во «Ноулцж», 2014. Вип. I. С. 26–28.
3. Гаврин, С. Г. Афористическая фразеология как лингвистическая категория / С. Г. Гаврин // Учен. зап. Пермск. пед. ин-та. Пермь: ПГПИ, 1971. Т. 87. С. 58–75.

УДК 811.111'373.613=161.1'276.3-053.6/.81

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АНГЛИЙСКИХ СЛОВ В СЛЕНГЕ РУССКОЯЗЫЧНОЙ МОЛОДЕЖИ

Пасенко А. Г., Тимошенко Н. С.

Научный руководитель: преподаватель И. А. Русаленко

**Учреждение образования
«Гомельский государственный медицинский университет»
г. Гомель, Республика Беларусь**

Введение

Многие молодые люди часто используют сленг в повседневной жизни. Он является одним из факторов развития языка.

«Сленг» (от англ. slang) — это «особый» язык, способный передавать мысль глубже, острее, эмоциональнее и лаконичнее. Часто «сленг» путают с «жаргоном», но это не одно и то же. «Жаргон» (от фр. jargon) используется, например, в работе людей или уголовников, а «сленг» — это сокращения обычных слов или их производные [1].

Последнее десятилетие, в связи с ростом коммуникативных технологий и налаживанием процесса глобализации, характеризуется значительной интенсификацией межкультурной и межнациональной коммуникации, а следовательно, и межъязыковых контактов. Общение представителей различных народов, в том числе и носителей русского и английского языков, не ограничивается официальными рамками и часто затрагивает сферу разговорной речи, наиболее выразительным компонентом которой является сленг [2].

Цель

Выявить наиболее встречаемые «английские заимствования» для образования «сленга» в русскоязычной молодежной среде.

Материал и методы исследования

В связи с поставленной целью были выбраны следующие методы исследования: статистический анализ, анкетирование, анализ научной литературы. Объектом исследования являются ответы 100 человек. Для сбора данных была составлена электронная анкета в анонимной форме, предполагающая вариативность ответов на конкретные вопросы, а также вопросы с ответами в свободной форме. Данные были обработаны с помощью онлайн-сервиса для создания форм обратной связи, онлайн-тестирований и опросов <https://docs.google.com>. Для объяснения значения слов были использованы словари.

Результаты исследования и их обсуждение

В опросе приняло участие 100 человек в возрасте до 18 (34 %), от 18 до 25 лет (61 %), 26 и старше (5 %).

Среди опрошенных 95 % указали, что часто используют сленг. 5% ответили, что не используют его.

Чаще всего опрошенные узнавали сленговые выражения из социальных сетей (98 %), чуть реже от друзей (83 %), намного реже от родственников (15 %), только 8 % участвующих в опросе узнали о сленговых выражениях из телепередач и печатных изданий.

Самое популярное сленговое выражение — «трэш» (от англ. trash — мусор, хлам, халтура; things that you throw away because you no longer want or need them). Частота использования составляет 81 %. «Трэшем» называют что-то плохое или безумное, выходящее за нормы привычного.

Вторым по частоте использования словом является «фейк» (от англ. fake — ложь; a copy of something that is intended to look real or valuable and deceive people) — поддельная информация в социальных сетях — используется 79 % опрошенных.

Третьим по популярности является «кринж» (от англ. to cringe — чувствовать раздражение, досаду; to embarrass, discomfit or exasperate), употребляемое при чувстве отвращения от увиденного/услышанного. 74 % опрошенных пользуются этим словом.

Слово «чекать» (от англ. to check — проверять; to examine something to see if it is correct/safe or acceptable) — проверять — указали как часто используемое 69% респондентов.

58 % составляет частота использования слово «вайб» (от англ. vibe — атмосфера; ambience, atmosphere, mood) — атмосфера, возникающая при каких-либо обстоятельствах. С такой же частотой употребляется «спам» (от англ. spam — электронные письма, которые вам не нужны, обычно реклама; emails that you do not want, usually advertisements) — массовая рассылка информации рекламного характера, получение которой не согласовано с пользователем.

Не редким оказалось слово «краш» (от англ. to crush — давить; to press something so hard that it is made flat or broken into pieces). В сленге означает любимый человек, или человек, к которому/к внешности которого питают симпатию. 56 % респондентов используют данное выражение.

«Пруф» (от англ. proof — доказательство; a fact or a piece of information that shows something exists or is true) — доказательство — употребляет 51 % опрошенных.

«Бан» (от англ. ban — запрещать; an official rule that people must not do or use something) — блокировка человека в социальных сетях. По статистике это сокращение используют 50 % представителей молодёжи.

Так же среди сленговых слов, используемых респондентами встречались такие как:

«Бро/сис» (от англ. брат/сестра; brother/sister) — используется в качестве обращения к близким друзьям. «Панч/панчлайн» (от англ. punch — удар; to hit somebody) — фраза, которая должна привлечь внимание зрителей и задеть оппонента, переломный момент в шутке. «Муд» (от. mood — настроение; the way you are feeling at a particular time) означает настроение/состояние. «Фикснуть» (to fix — исправлять; to repair or correct something) — чичнить/исправлять. «Скипнуть» (от англ. to skip — пропустить; to move forwards lightly and quickly making a little jump with each step). Слово является аналогом таких терминов, как «пропустить» или «пролистать». «Скам» (от англ. scam — обман, мошенничество; a deception, fraud, swindle or confidence trick) — слово, обозначающее негатив, синоним слова «отстой». Так же популярным является однокоренное слово «заска-

мит» — на молодёжном сленге так называют весьма недостойное занятие, которым занимаются мошенники в интернете, которое заключается в обмане людей и нечестном обогащении за их счёт.

Выводы

В ходе исследования, была получена статистика использования сленговых слов в речи русскоязычной молодёжи. Часто используют 95% опрошенных, только 5% вообще не используют сленг. Также, был составлен рейтинг наиболее популярных сленговых выражений, заимствованных из английского языка. Самым распространёнными оказались слова: «трэш» (от англ. trash) — частота использования составляет 81 %; «фейк» (от англ. fake) — частота использования составляет 79 %; «кринж» (от англ. to cringe) — частота использования составляет 74 %; «чекать» (от англ. to check) — частота использования составляет 69 %. По результатам исследования мы имеем основания полагать, что в современном мире молодёжный сленг развился в самостоятельную часть лексики. Говоря на нём, люди могут не использовать предусмотренные языком классические временные конструкции и шаблоны построения предложений. Это вывело сленг на совершенно новый уровень общения, позволяющий людям лучше понимать друг друга ввиду большей свободы речи.

ЛИТЕРАТУРА

1. Седова, М. К. Молодёжный сленг в современном английском языке / М. К. Седова, Я. О. Белова, С. В. Сырескина // Филология и лингвистика. – 2016. – № 2 (4). – с. 34-36.
2. Захарченко, Т. Е. Эквивалентная лексика в русском и английском сленге: системный, словообразовательный и функциональный аспекты: автореф. дис. ... канд. филол. наук :10.02.19 / Т. Е. Захарченко; Таганрог. гос. пед. ин-т. Ростов н/Дону, 2006. 16 с.
3. Cambridge Dictionary [Electronic resource]. 1995–2022. Mode of access: <https://dictionary.cambridge.org>. Date of access: 15.03.2022.
4. Thorne, T. Dictionary of contemporary slang/ T. Thorne. 3rd ed. London: A & C Black, 2005. 494 p.

УДК 81'276.5:[61:378.6-057.875]

СЛЕНГ СТУДЕНТОВ ГОМЕЛЬСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО МЕДИЦИНСКОГО УНИВЕРСИТЕТА НА ПРИМЕРЕ СОКРАЩЕННЫХ НАЗВАНИЙ УЧЕБНЫХ ДИСЦИПЛИН

Розыев М. Р.

Научный руководитель: преподаватель О. Е. Морозова

Учреждение образования

**«Гомельский государственный медицинский университет»
г. Гомель, Республика Беларусь**

Введение

Как и любая социальная группа, студенческая аудитория имеет свой жаргон. Это особый язык, распространённый среди учащихся высших учебных заведений. Изучение студенческого сленга (жаргона) вызывает огромный интерес и у носителей языка, и у самих студентов.

Во многих учебных заведениях приняты устойчивые выражения, которые передаются от студентов старших курсов младшим: *универ* — *университет*, *пара* — *занятия*, *зачетка* — *зачетная книжка*, *препод* — *преподаватель*, *общага* — *общежитие*, *хвост* — *задолженность*, *шпора* — *шпаргалка*, *стипуха* — *стипендия*, *наушка* — *научная работа*. Встречаются и целые студенческие жаргонные выражения, как, например, *забить на пару*, что значит — прогулять занятие. Когда общеобразовательные предметы сменяются специальными, в речи студентов появляется лексика, характерная для того или иного факультета: *вышка* — *высшая математика*, *уголовка* — *уголовное право*. Студенты ме-

дицинских вузов также часто используют сокращения: *препод, универ, сменка, фарма, физа*.

Считается, что студенческий сленг начал свое формирование с появлением сокращенных названий учебных дисциплин [1].

Нам было интересно выявить сокращенные названия учебных дисциплин, употребляемые студентами ГомГМУ, определить способы образования сокращенных слов, сравнить сленг белорусских и туркменских студентов на примере названий дисциплин медицинской сферы.

Цель

Выявить варианты названий учебных дисциплин медицинского профиля, употребляющиеся студентами ГомГМУ; определить способы сокращения названий; установить количественное и качественное соотношение названий учебных дисциплин туркменских и белорусских студентов.

Материал и методы исследования

Результаты практического исследования вариантов сокращенных названий учебных дисциплин студентами ГомГМУ (ответы 50 студентов лечебного факультета (ЛФ) и факультета иностранных студентов (ФИС) УО «ГомГМУ») были получены при выполнении данного научного исследования.

Результаты исследования и их обсуждение

В ходе нашего исследования был проведен опрос 50 студентов ГомГМУ (25 туркменских студентов ФИС и 25 белорусских студентов ЛФ). Участникам опроса было предложено написать используемые ими в речи названия 28 учебных дисциплин медицинского профиля (преимущественно названия учебных дисциплин 3 курса): анатомия; анестезиология и реаниматология; биохимия; биология; внутренние болезни; гистология; дерматовенерология; инфекционные болезни; латинский язык; медицина экстремальных ситуаций; микробиология; нормальная физиология; онкология; офтальмология; оториноларингология; патологическая анатомия; патологическая физиология; пропедевтика внутренних болезней; психиатрия и наркология; стоматология; фармакология; химия; хирургия.

Студенты, получающие высшее медицинское образование на русском языке, для каждого из 28 названий учебных дисциплин предложили свои варианты номинаций, которые они активно употребляют в речи. Исследование показало, что предложенные ответы являются сокращенными вариантами полных наименований предметов.

Согласно ГОСТу, выделяется три способа сокращения слов в русском языке: стяжение, усечение и смешанный. Вместе с тем на практике их применяется значительно больше. Самыми распространёнными из них являются:

- графическое стяжение, т. е. намеренный пропуск букв, а их место занимают графические знаки (точки, дефисы): *г-н (господин)*;
- графическое усечение части лексемы, т. е. «удаление» конца слова, вместо которого ставится точка: *доц. (доцент)*;
- высекание, т. е. «удаление» всех лишних букв, чаще гласных: *триллион — трлн.*;
- сложносокращенные названия, полученные путем изъятия «лишнего» без заполнения пропусков. Чаще всего подобный способ применяется для словосочетаний, в которых вместе слагаются начальные части их составляющих: *зарплата из заработная плата*;
- соединение начала одного составляющего словосочетания и второго слова: *детсад из детского сада, промтовары из промышленные товары*. Сокращенные наименования терминов воспринимаются носителями языка как полноценные названия;
- смешанные, т. е. комбинирование сразу нескольких способов номинации: *младший научный сотрудник — м.н.с.*;

— аббревиация, т. е. использование первых букв словосочетаний: ЧАЭС — *Чернобыльская атомная электростанция* [2].

Используя данную информацию, мы постарались определить, какими способами были образованы названия дисциплин студентами ГомГМУ.

В числе вариантов сокращения наименований изучаемых предметов присутствуют:

- 1) усечение однокорневого слова: *анат* (*анатомия*) (1);
- 2) усечение второго, третьего корней сложного слова (использование первого корня): *гиста* (*гистология, цитология и эмбриология*), *дерма* (*дерматовенерология*), *микра* (*микробиология*), *онко* (*онкология*), *офтальма* (*офтальмология*), *стомат* (*стоматология*), *фарма* (*фармакология*) (7);
- 3) усечение главного слова названия: *хиры* (*общая хирургия*), *пропед*, *пропеды* (*пропедевтика внутренних болезней*), *физа* (*нормальная физиология*) (3);
- 4) усечение одного (первого) из слов названия: *акушер*, *акушеры* (*акушерство и гинекология*), *анестеза*, *анестезы* (*анестезиология и реаниматология*), *инфекция*, *инфекции* (*инфекционные болезни*), *лучи* (*лучевая диагностика и лучевая терапия*), *псих*, *психи* (*психиатрия и наркология*) (5);
- 5) сложение усеченных основ: *патан* (*патологическая анатомия*), *патфиз* (*патологическая физиология*) (2);
- 6) усечение и суффиксация: *топка*, *топочка* (*топографическая анатомия*), *экстремалка* (*медицина экстремальных ситуаций*), *лорики* (*оториноларингология*) (3);
- 7) сложение усеченной основы и слова (главного): *медуход* (*медицинский уход за больными*) (1);
- 8) аббревиация: *МЭС* (*медицина экстремальных ситуаций*), *БХ* (*биорганическая химия*) (2);
- 9) замена на более короткое название учебной дисциплины: *латынь* (*латинский язык*), *лор*, *лоры* (*оториноларингология*) (2);
- 10) использование одного слова (им. сущ.) вместо полного названия: *биология* (*медицинская биология и общая генетика*), *гигиена* (*общая гигиена и военная гигиена*), *гинекология* (*акушерство и гинекология*), *химия* (*общая химия*) (4).

Необходимо отметить, что белорусские студенты из 28 полных названий учебных дисциплин для 20 предложили несколько сокращенных вариантов (от 2 до 5): *анестезиология* и *реаниматология* — *анестезы*, *анестеза*, *анестез*, *реаниматология*. Для остальных 8 названий — один сокращенный вариант: *анат*, *гигиена*, *гиста*, *микра*, *патан*, *стомат*, *фарма*, *хиры*.

У туркменских студентов из 28 названий учебных дисциплин 10 имели два-три варианта: *оториноларингология* — *лор*, *лоры*, *лорики*. Остальные 18 номинаций встречаются в одном варианте: *БХ*, *биология*, *внутренний*, *гигиена*, *гиста*, *дерма*, *инфекция*, *латынь*, *МЭС*, *микра*, *патан*, *патфиз*, *топка*, *фарма*, *физа*, *химия*.

Можно отметить, что в речи белорусских студентов присутствует большее количество вариантов сокращенных названий учебных дисциплин, чем у туркменских. Кроме того, у туркменских студентов нет ни одного варианта, которого бы не было в речи белорусских студентов, то есть иностранные студенты заимствуют сокращения в готовом виде, как обычные лексемы русского языка.

Сокращенные названия учебных наименований часто образуются одинаковым способом: *гиста*, *дерма*, *фарма*, *микра* (усечение второго корня сложных слов).

Варианты сокращений также носят схожий характер: используются формы единственного и множественного числа: *акушер*, *акушеры* (*акушерство и гинекология*), *лор*, *лоры* (*оториноларингология*), *пропеда*, *пропеды* (*пропедевтика внутренних болезней*), *онко*, *онки* (*онкология*).

Среди сокращенных названий присутствуют слова с оценочными суффиксами: *топка, топочка, лорики, экстремалка*.

Выводы

Таким образом, учитывая информацию, полученную в результате проведенного исследования, можно утверждать, что студенты ГомГМУ применяют сленг для обозначения названий учебных дисциплин, сокращая их полные названия.

При образовании сокращенных номинаций активно используются усечение (*хиры*), сложение усеченных основ (*натфиз*), аббревиация (*БХ*), усечение и суффиксация (*топочка*) и другие способы.

Причём у белорусских студентов существуют варианты названия (в 22 словах из 28), например, оториноларингология — *лор, лорики, лоры*. В ответах туркменских студентов ГомГМУ встречаются несколько вариантов названий одной учебной дисциплины (подобным образом обозначаются 12 из 30 учебных дисциплин). Русский язык является родным для белорусских студентов, поэтому в их речи преобладают разнообразные варианты номинации дисциплин. Туркменские студенты изучают русский язык при общении с его носителями и заимствуют готовые варианты слов.

Студенческий жаргон представляет собой интереснейший лингвистический феномен, исследование которого вызывает огромный интерес и у тех, кто изучает язык, и у тех, кто сам активно пользуется им (в виде сленга).

ЛИТЕРАТУРА

1. Характерные особенности студенческого жаргона / И. Н. Гладков [и др.] [Электронный ресурс] // X Международная студенческая научная конференция «Студенческий научный форум-2018». Режим доступа: <https://scienceforum.ru/2018/article/2018009266>. Дата доступа: 15.03.2022.
2. Особенности сокращения слов в русском языке: основные правила и ГОСТ [Электронный ресурс] // Наука.Club. Главный по образованию. Режим доступа: <https://nauka.club/russkiy-yazyk/sokrashchenie-slov-v-russkom-yazyke.html>. Дата доступа: 15.03.2022.

УДК [81'373.46:61]:664

НАЗВАНИЯ МЕДИЦИНСКИХ ТЕРМИНОВ, СВЯЗАННЫХ С ПИЩЕВЫМИ ПРОДУКТАМИ

Сапарова Т. А.

Научный руководитель: преподаватель О. А. Маляко

Учреждение образования

**«Гомельский государственный медицинский университет»
г. Гомель, Республика Беларусь**

Введение

В медицине есть множество терминов, указывающих на симптомы болезней. Происхождение данных симптомов связано с номинацией того или иного пищевого продукта. Знание подобных симптомов на основе сравнения с внешними характеристиками продуктов либо с их свойствами и качествами, способствуют обогащению знаний о возникновении медицинской терминологии и о самом заболевании. Представленные термины конкретизируют заболевание, расширяют профессиональную картину мира специалиста-медика, а также свидетельствуют о развитии медицины и ее языка, несут в себе сложную информацию о заболевании. Тема нашего исследования включает лексико-семантическую группу терминов, образованных от названий продуктов, употребляемых в пищу. Для обозначения некоторых болезней в медицине используются классические симптомы, названия которых похожие на продукты питания. Мы решили выяснить, какие названия пищевых продуктов, используются при диагностике заболеваний.

Цель

Проанализировать термины, состоящие из лексем, названия которых схожи с продуктами питания, а также классифицировать названия симптомов по составу и сочетанию компонентов в словосочетании.

Материал и методы исследования

Предметом исследования являются лексемы, обозначающие пищевые продукты, названий симптомов болезней, выступающие как средство номинации и реализации категории информативности о происхождении данных терминологических сочетаний. Основными методами лингвистического исследования стали сравнительный метод.

Результаты исследования и их обсуждение

Рассмотрим этимологию (происхождение) некоторых номинаций симптомов, основанных на метафорическом или узуальном значении термина. Симптом (от греч. *συμπτωσις* — случай, совпадение, признак) — признак болезни, качественно новый, не свойственный здоровому организму феномен, который можно обнаружить с помощью клинических методов исследования, используемый для диагностики и (или) прогноза заболевания [1]. Симптомы сами по себе недостаточны для постановки абсолютно достоверного диагноза, они лишь указывают на высокую степень вероятности правильного распознавания болезни. В рамках нозологии (учения о болезни) симптом выглядит как внешний признак болезни [2].

Данные симптомы могут быть как однословные, так и многословные. Рассмотрим первую группу симптомов.

В радиологии есть болезни, которые проявляются классическими радиологическими симптомами:

1. Симптом *гамбургер или бутерброд*. В норме на КТ суставная щель вертебральных фасеточных суставов выглядит как гамбургер. Если фасеточный сустав вывихнутый, он становится оголенным или раскрытым и имеет название *голый фасеточный симптом*. Этот симптом характерен для травм сгибания (дистракции) и свидетельствует о выраженном повреждении связок и о позвоночной нестабильности.

2. Симптом «*груши*» — образование на коже и (или) слизистых оболочках пузырей грушевидной формы; признак обыкновенной пузырчатки, обусловленный давлением экссудата на клетки шиповатого слоя эпидермиса.

Вторая группа — это симптомы многословные, образованные по следующим моделям:

Имя прилагательное + имя существительное

1. Симптом «*красной вишни*». Данный симптом характерный для геморрагической лихорадки с почечным синдромом. Это острая вирусная природно-очаговая инфекция с синдромом интоксикации, развитием универсального капилляротоксикоза с геморрагическими проявлениями и поражением почек. В геморрагическом периоде этого заболевания возможны кровоизлияния в склеры.

3. Симптом «*яблочного желе*». Диагностический прием при туберкулезной волчанке. При сильном надавливании прозрачным шпателем или предметным стеклом выдавливается кровь из расширенных сосудов бугорка и появляется буровато-желтая окраска, напоминающая цвет яблочного желе. Иногда при этом можно заметить полупрозрачность бугорка.

4. Симптом «*малинового желе*». Среди онкологических заболеваний, наблюдается мокрота в виде «малинового желе» при раке легкого. Этот симптом встречается при инвагинации кишечника.

5. Симптом «лимонной корки» («апельсиновой корки») — признак рака молочной железы. Утолщение и отек кожи молочной железы с резким выступанием на ней пор потовых желез.

6. Симптом «кофейной гущи». Рвота кофейной гущей может возникать как осложнение эзофагитов (воспаление слизистой пищевода), гастритов и гастродуоденитов, язв и эрозий в желудке, тяжелой гастроэзофагеальной рефлюксной болезни. Рвота кофейной гущей или с примесью неизмененной крови — распространенное осложнение рака желудка и пищевода.

7. Симптом «манной крупы». Симптом получил свое название благодаря внешнему сходству со всей известной манкой — крупой белого цвета, из которой в детском саду варили кашу. Во время гастроскопии при осмотре 12-перстной кишки врач может заметить на ее слизистой мелкие точки белого цвета, как будто кто-то припорошил слизистую манной крупой.

8. «Сырный» синдром. Данный симптом называет состояние, когда после приема таблеток и некоторых продуктов питания у человека резко возникает мигрень и повышается артериальное давление. Симптом возникает при совместном употреблении сыра и антидепрессантов из группы ингибиторов моноаминоксидазы (МАО).

9. Симптом «сосискообразные пальцы» относится к клиническому и радиологическому проявлению диффузного веретенообразного отека пальцев, вследствие воспаления мягких тканей при первопричинном артрите. Наиболее часто встречаемой причиной появления этого симптома является псориатическая артропатия.

10. Симптом «медовых сот». Легкие в виде медовых сот наблюдается на поздних стадиях фиброза, при которых здоровая ткань легкого заменяется грубыми ретикулярными интерстициальными участками повышенной экзогенности и кистозными пространствами.

11. Симптом «облизанной конфеты» наблюдается при сужении кончиков пястных и плюсневых костей, фаланг пальцев или ключиц. Это чаще всего ассоциируется с псориатической артропатией, проказой и ревматоидным артритом.

12. Симптом «деревенский каравай» — МРТ признаки частичной грыжи печени через разрушенный правый купол диафрагмы. Это может напоминать традиционный хлеб, испеченный в Англии.

13. Симптом «вишневой косточки» наблюдаемое при офтальмоскопии четкое выделение темно-красной центральной ямки на фоне бледной мутной сетчатки; признак острой непроходимости центральной артерии сетчатки.

Имя существительное П1 + имя существительное П2

Симптом «сердцевина яблока» — фокальное круговое утолщение стенки кишки и сужение ее просвета. Встречается при колоректальной карциноме кольцевидной формы и выглядит как сердцевина яблока.

Выводы

Термины, имеющие в своем составе лексемы с названиями продуктов, указывают на определенный симптом, уточняя его. Такие термины конкретизируют заболевание. Проанализированный материал позволяет сделать вывод, что в рассматриваемой терминосистеме наблюдается активный метафорический перенос наименований по внешним и внутренним качествам предметов, а именно пищевых продуктов. Чаще названия данных симптомов образуются по модели словосочетаний *имя прилагательное + имя существительное*.

ЛИТЕРАТУРА

1. Большая медицинская энциклопедия (БМЭ) [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://бмэ.орг>. Дата доступа: 19.03.2022.
2. Словарь медицинских терминов [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://classes.ru/all-russian/dictionary-russian-med-term-43298.htm>. Дата доступа: 20.03.2022.

УДК 811.124'36:633.88

ГРАММАТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА НАЗВАНИЙ ЛЕКАРСТВЕННЫХ РАСТЕНИЙ И ИХ ПЛОДОВ В ЛАТИНСКОМ ЯЗЫКЕ

Соловянчик М. А.

Научный руководитель: преподаватель Н. В. Калюк

**Учреждение образования
«Гомельский государственный медицинский университет»
г. Гомель, Республика Беларусь**

Введение

В настоящее время, несмотря на большие достижения в области фармакологии, интерес к изучению лекарственных растений не только не снижается, а, наоборот, заметно возрастает.

В медицинском университете студентам первокурсникам необходимо выучить ряд лекарственных растений, которые им пригодятся в процессе изучения фармакологии. Для большинства студентов это становится большим испытанием.

Цель

Компаративный анализ названий лекарственных растений и их плодов в латинском языке.

Материал и методы исследования

Исследование проводилось на материале изучения названий лекарственных растений и их плодов, используемых в курсе латинского языка в фармацевтическом разделе [1]. В исследовании использовались аналитический и сравнительный методы, а также метод классификации.

Результаты исследования и их обсуждение

В изучении лекарственных растений студентам помогает тот факт, что все названия деревьев в латинском языке имеют женский род. Наше исследование направлено на то, чтобы систематизировать грамматические аспекты в названиях растений, тем самым облегчить изучение их в курсе латинского языка.

Компаративный анализ данных исследования позволил разделить названия лекарственных растений на 5 групп, используя грамматический и орфографический критерии.

В первую группу были отнесены наименования деревьев и их плодов, которые в Nom.sing. имеют окончание -a, а в Gen.sing. -ae, т. е. 1 склонение, женский род.

В эту же группу вошли и несколько названий деревьев, которые заимствованы из греческого языка, но по грамматическим категориям относятся к 1 склонению.

Например, *Hipporphaë, ðs f* облепиха (название дерева и плода).

Во вторую группу вошли названия деревьев, которые в Nom.sing. имеют окончание -a, а в Gen.sing. -ae (1 склонение, женский род), но у которых названия их плодов относятся ко 2 склонению, среднему роду, т. е. в Nom.sing. имеют окончание -um, а в Gen.sing. -i.

Наибольшую сложность вызвала третья группа, в которой названия деревьев — это существительные 2 склонения, женского рода (окончания в Nom.sing. -us, а в Gen.sing. -i), но названия плодов могут иметь окончания 1 склонения женского рода, т. е. в Nom.sing. -a, Gen.sing. -ae или окончания 2 склонения среднего рода, т. е. Nom.sing. -um, Gen.sing. -i.

В четвертую группу выделили названия деревьев, которые совпадают по грамматическим категориям и являются существительными 3 склонения женского рода.